

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 208. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1936. szeptember 13.

## Agadirtól Nürnbergig

A nürnbergi nemzeti-szociálista kongresszuson elhangzott, újabb német bejelentések közül oktalanság volna figyelmen kívül hagyni a nemzetközi politika szempontjából azt a tényt, hogy Hitler féltreérthetetlen világossággal igényt formált az egykori német gyarmatok visszaadására. A saar-vidéki népszavazás óta alig telt el másfél esztendő még és azóta sem merült feledésbe a német külpolitika hivatalos kijelentése, mely szerint a Harmadik Birodalom a Saar visszajuttatását követőleg nem támaszt többé újabb területi igényeket: azóta azonban már felmerült egyszer a danzigi korridor kérdése a memeli politikai per kapcsán s most megfogalmazást nyert az a mondat is, mely szerint „Németországnak gyarmatokra van szüksége, hogy más államok gazdasági játékszerévé ne süllyedjen”.

A mai hetvenmillió német nép, mint világpolitikai és világgazdasági tényező, nem téveszthető szem elől egy nagyhatalom részéről sem, amely továbbra is realpolitikát kíván követni Európában, vagy éppen világviszonylatokban. Nem titok, hogy a háború után, midőn az összeomlott Németország kétmillió 794.550 négyzetkilométer kiterjedésű afrikai és óceániai gyarmatait elvesztette, tizenegy és egytized milliónyi lakossal, fogyasztóval egyetemben, keletafrikai gyarmatainak kezelésére a Népszövetség Angliának és Belgiumnak adott megbízatást, míg Kamerun kormányzását Angliával egyetértőleg Franciaország vállalta. A nyugatafrikai német gyarmatok ugyanígy kerültek a délafrikai államszövetség felügyelete alá, míg az óceániai területeket részben Ausztrália, részben Új-Zéland, részben pedig Japán kapta meg, ugyancsak felügyeleti joggal. A kínai Csingtau és környéke jelenleg Kína fennhatósága alatt áll s hogy meddig, azt Tokióban fogják rövidesen eldönteni. Óriási gazdasági csapást jelentett ezeknek a nyersanyag-területeknek és még könnyebb fogyasztó-piacoknak elvesztése a német nagyipar számára, melyet azóta mesterségesen kiépített vegyiparának segítségével kismérvben sem tudott pótolni és Keletafrika, Togo gyanotját, kávéját, kakaóját, kaucsukját, rezét, erdőkitermelését, az Arany-part sárga ércét ma is drágán kell megvásárolnia részben Angliától, részben Belgiumtól, Olaszországtól, mely utóbbinak merész abessziniai gazdasági hadjárata adott döntő impulzust a nürnbergi bejelentésre is.

A locarnói szerződés felmondása már sejtetni engedte, hogy a német gazdaságpolitika új sakkhúzást készít elő, annak ellenére, hogy maga a locarnói paktum kifejezetten biztosította Németország jogát a nemzetközi felügyelet alá helyezett gyarmataira vonatkozólag. A „szabad kéz” külpolitikájára a gyarmatok kérdésében éppen eléggé nyomatókos ösztönzést gyakorol a német munkanélküliség és a nyersanyagszükséglettel kapcsolatos termelési nehézség: más oldalon pedig éppen a nagyiparnak hiányzik az a tizenegymillió fogyasztó, melynek tömege eddig a francia és angol külkereskedelmi mérleg tételeit javította fel. Az a német gyarmatpolitika, mely az 1884-ben kezdett törekvéseire éppen Franciaországtól kapott döntő biztatást a német ex-császár 1911-ben történt agadiri látogatása

## A belügyminiszter körrendeletéből:

# Az egyéni szabadság, a gyülekezési jog, a véleménynyilvánítás szóban és írásban mindenkit megillet

— A kommunistákra a törvény védelme nem vonatkozik, — mondja Luca belügyminiszter a prefektusokhoz intézett körrendeletében. — A rendeletet szeptember 20-ig kell végrehajtani. — A belügyminiszter nagyjelentőségű nyilatkozata a sajtónak

Bucuresti-ből jelentik: Luca belügyminiszter tegnap a sajtó képviselői előtt a következő kijelentést tette:

— Önök tudják uraim, hogy amidőn a minisztérium vezetését átvettem, annak a komoly elhatározott kívánságomnak adtam kifejezést, hogy a belpolitikai harcok ellenére is, az ország rendjét biztosítom. Éppen ezért, amikor láttam, hogy az egyes pártok a véleményben forgónak láttam az ország nyugalalmát. Első dolgom az volt, hogy felszólítást intéztem az összes pártokhoz és a közönséghez, hogy támogassanak célt elérésében és mérsékeljék magukat. Ezután érintkezésbe léptem a pártok vezetőivel és sikerült is elérnem azt, hogy valamennyien biztosítottak arról, hogy visszatérnek a régi módszerekhez. Érintkezésbe léptem az ország prefektusaival és mindazokkal a hatóságokkal is, amelyek felelősek az ország rendjéért és a fölük beszerzett információk alapján megállapítottam, hogy

a lakosság a békét, a nyugalmat kívánja és visszautasít minden olyan kísérletet, amely a rend felborítására irányul.

Mindezek alapján kijelenthetem, hogy mint belügyminiszter, a következő politikát folytatom:

— Szigorúan megterlok minden olyan

esetleges hatósági visszaélést, amely meggátolná bármilyen törvényesen elismert politikai pártot véleményének szabad nyilvánításában. Senkinek sincs joga ahhoz, hogy mint közigazgatási, vagy rendőrségi tisztviselő, hivatali hatalmával visszaéljen.

— Ezt a véleményemet kifejtettem a prefektusok konferenciáján is. Csak egyetlen pártot nem részesíték védelemben és ez a kommunista párt, amelyet törvényesen feloszlattak és amelynek semmiféle politikai akcióhoz joga nincs. Még a mai napon elküldöm az ország valamennyi prefektusához rendeletemet, amely szerint kötelesek minden olyan akció elfojtani, amely az állampolgárok élet-, vagy vagyonbiztonsága ellen irányul. Amint láthatják, azt kívánom, hogy a politikai pártokkal együttműködve, őrizsem meg az ország nyugalalmát, amire ma fokozottan szükség van. Nem hiszem, hogy létezne olyan román állampolgár, aki a veszedelmes külpolitikai helyzetben ne látná, hogy milyen nehézséget idézne elő rendfenntartó intézkedésem be nem tartása.

— Az ország közvéleményének támogatása felhatalmaz arra, hogy az ország békéjének biztosítására ne riadjak vissza erőyes rendszabályok foganatosításától sem. Ebben a munkámban kérem a sajtó támogatását is.

idején, ha talán túlságosan is ráexponálta magát az anyaország ötszörösét kitevő gyarmati területek nyersanyagbázisaira, hogy egyszerre mindent elveszítsen, ma elérkezettnek látja az időt rá, hogy a francia—olasz—angol gyarmatpolitikai egyensúly kialakulatlanságának új résein át térjen vissza Afrikába.

Agadirtól Nürnbergig kerek nyvedszázadév telt el, de sajtóságos módon Franciaország álláspontja nem változott lényegileg, sem az olasz, sem az angol gyarmatpolitikai vetélkedés frontján, a német igényekkel szemben. Franciaország ma is számol vele, hogy ha csak Kamerunt adják vissza a németek kezébe, ez szükségszerűleg indítja fejlődésnek a német kereskedelmi és haditengerészetet, mely részére előnyös módon terelheti magára az angol figyelmet az afrikai vizeken éppúgy, mint a Sarga-tengeren. Mint egykor Agadirnál, most Nürnberg esetében is, a francia külpolitika szívesen látja, ha Anglia féltékenységét akár Olaszország, akár Németország felé terelheti el, — magáról. Más kérdés, hogy vajon a német külkereskedelem valószínű fellendülése,

az évenkénti jelentős német népszaporulat levezetődése s így a harmadik birodalom gazdasági és politikai megerősödése kevesebb veszélyt jelent-e Franciaország számára, mint a mai, körülzárt birodalom s megéri-e a kísérlet kockázata, a felszabaduló erők akcióbalépése, hogy Olaszország egy új szövetségesre találjon Afrikában is...? Anglia hovesen tiltakozik tehát a német gyarmati igények újabb jelentkezése ellen és kényelmesebbnek találja a maga részéről, ha a német kérdést Franciaország mellett lokalizálhatja, mint hogyha esetleg egy francia—német—olasz gyarmati fronttal kerül szembe Afrikában.

A német gyarmati igények kérdését tehát a rejtett francia—angol gyarmati vetélkedés alakulása fogja eldönteni, mint ahogyan ez az ok biztosította Olaszország győzelmét is Abesszinia felett és Európa népei számára még mindig jobb lehetőség, ha a német ipari és emberfőlételek az afrikai földön nyernek foglalkoztatást, mint hogyha örök gazdasági törvényszerűségek eredményeként Európában kerülne kényszerűségből sor rá. (J.)

# A belügyminiszter körrendelete az ország prefektusaihoz

A belügyminiszter a következő tartalmú körrendeletet intézte az ország prefektusaihoz:

**Profektus ur! Felhívom figyelmét arra, hogy Önnek nemcsak politikai és gazdasági téren kell megyéjében eredményes működést kifejtenie, hanem Ön a közigazgatási törvény értelmében a megyei csendőrség és rendőrség főnöke is. Ilyen minőségében köteles a megye rendje és biztonsága felett őrködni, ezért kísérelje állandóan figyelemmel, hogy minden állampolgárnak a törvényben és az alkotmányban biztosított jogai csorbát ne szenvedjenek. Az egyéni szabadság és gyülekezési jog, valamint a véleménynyilvánítási szabadság szóban és írásban mindenkit megillet, kivéve a kommunistákat, akikre a törvény védelme nem vonatkozik. Ezek a szabadságjogok azonban nem korlátlanok, mert ahol visszaélnék velük, ott ezek a jogok megszűnnek. A büntető törvénykönyv 76—92., 167—169. és 209—212-ig terjedő szakaszai intézkednek a közrend elleni támadások megtorlásáról, az állam rendjének védelméről és a fegyverreladásról. A közigazgatási törvény 85. és 68-ik pontjai a gyülekezési jogra vonatkoznak. Figyelmeztetem Önt az alkotmány 28-ik pontjára, amely a következőkről szól: Az állampolgároknak jogukban áll fegyver nélkül békés gyülekezésben résztvenni. Tilos titkos összejövetelek tartása, amelyekben fegyveresen, egyenruhában, jelvényekkel és olyan zászlókkal jelennek meg a résztvevők, amelyeket a törvény tilt. Akadályozza meg tehát a következőket:**

1. A kommunista jellegű tüntetéseket és azt a propagandát, amely a kommunizmus érdekében történik.

2. Olyan tüntetéseket, amelyek a nemzeti érzést sértenék.

3. Katonai alakulatok fenntartását.

4. Az éjszakai, vagy titkos összejöveteleket.

5. Titkos sejtek alakítását.

6. A titkos sajtó működését és koboztáson el minden olyan nyomdaterméket, amelynek tartalma törvénybeütköző.

Rendeletemet szeptember 20-ig hajtsa végre és erről tegyen jelentést. Állandó összeköttetést tartson fenn az ügyészszéggel és közölje vele is rendfenntartó utasításaimat az együttműködés érdekében.

## Emberi bánásmód a fogházakban

Mircea Djuvara igazságügyminiszter körrendeletet intézett az ország valamennyi fogházigazgatóságához és ebben arra utasítja a fogházak vezetőit, hogy valamennyi letartóztatott számára teljes egyenlőség biztosítása mellett, a törvény szellemének és az emberi érzelmeknek megfelelő bánásmódot nyújtsák. A letartóztatottak erkölcsi érzésének emelését valamennyi fogházigazgató kötelességéül teszi. Egyszersmint részletes jelentést kér a fogházak igazgatóitól a vezetésük alatt álló intézet helyzetéről és szükségleteiről.

**Legujabb női átmeneti és téli kabátok, bőr retikulók nagy választékban**

**LYONE**

áruházban, Neuman-pal.

4256

**Diákegyenruha - felöltő - átmeneti kabát- és őszi öltönyzövetek** nagy választékban érkeztek 4155

**Penseny**

**üzletébe Piata Avram Iancu No. 18.**

Consum. Inlesnirea bevásárlást hely

## „A Modern Ámor”

Irtta: TERSÁNSZKY J. JENŐ.

„A Modern Ámor” egy népszerű hangú orosz könyv volt. Mikor a szerzője a világot boldogította vele, ötödik vagy hatodik gimnáziumba jártam és csak természetesen, hogy „A Modern Ámor” fővonzóereje számomra és pajtásaim számára azokban a válogatott és kiirt dísznőségokban rejtett, amikkel ez a remekmű tele volt.

Mikor megvettem, ép akkor vitték tanári konferencia elé egyik osztálytársamat, akinél meglelte az osztályfőnökünk ezt „A Modern Ámor”-t.

Ez azért nem tartott vissza attól, hogy aznap, mikor „A Modern Ámor”-t megvásároltam, elő ne vegyem a latin óra alatt.

A padban szomszédom egy Kanizsay Ferkó nevű fiú volt. Akkoriban éppen haragban voltunk és nem beszélünk egymással.

Kanizsay a kérdéses latin óra alatt ugyanabban utazott, amiben én. A padfiókban „A Modern Ámor”-t olvasta.

Hát egyszerre rettentő hangra riadok föl.

A latin tanár feláll a katedraban és ezt rivallja:

— Kanizsay! Mivel szórakozik ottan maga a pad alatt?!

Azzal a latin tanár leszáll a dobogóról és közeledik a padunk felé.

Kanizsay persze hirtelen belöki „A Modern Ámor”-t a padfiókba és vörösösen hebegi:

— Semmit! Semmit!

De a latin tanár már ott állt a pad előtt, nyúlt belé a padfiókba és a következő pillanatban magára tartotta kezében „A Modern Ámor”-t.

— Hát ez mi? — kérdi Kanizsaytól. — Maga „A Modern Ámor”-t olvassa az óra alatt. Na majd lesz gondom magára! — ment vissza baljóslatu pózban latin nyelvű tanárunk a katedrára.

Eddig rendben lett volna a dolog. Én közben a saját „A Modern Ámor”-omat gyorsan a könyveim alá csempéztem a padfiókban és igyekeztem részvétet érezni a Kanizsay pechéjé iránt. Amde a latin professzor nem érte be aztán véstjósító nyilatkozatával. A katedrán, miután „A Modern Ámor”-t belökte a fiókjába, így fordult újra padunk felé:

— Hát nem süll le a képe magának, Kanizsay? Tegnap kapta meg a latinból a rovócédulát és ma egy ilyen szennyves fércművet találok a kezében az óra alatt. Nem tud példát venni a szomszédjáról, Nagy Ferencről, akit azért ültettem maga mellé, hogy ragadjon magára egy kis iparkodás és becsületérzés?!

Tyü! Ez a dicséret aztán szörnyen rosszkor jött a számomra. Egyszerre én is olyan sápadt lettem rá, mint mellettem Kanizsay.

Mondom, haragban voltunk Kanizsayval. Tehát joggal rémülhettem meg, hogy Kanizsay most hosszt állhat rajtam és fölielenthet, hogy az én könyveim alatt is ott van „A Modern Ámor”.

Szerencsére Kanizsay jellemesebb volt. Egy mulkot nem szólt a latin tanár prédikációjára.

Nem tudtam, hogyan legyek hálás ezért Kanizsaynak? Először is félretettem a haragot és én szólítottam meg őt először:

— Ne félj semmit! — sugtam neki. — A másik is csak dorgálást kapott a dritől, akitől „A Modern Ámor”-t elvették. Az semmi.

— Bánom is én! — sugta vissza dacosan Kanizsay. — Legfőbb kimaradok. Csak azt sajnálom, hogy csak az előszót olvashattam még el ebből a könyvből.

— Nem baj. Majd én odaadom neked, ha kiolvastam — sugtam vissza Kanizsaynak, örülve, hogy viszonzozhatom ezzel a becsületességet.

Na hát rendben van. Csak azt kötöttem ki Kanizsaynak, hogy ha odaadom neki, mikor kiolvastam „A Modern Ámor”-t, hát nem olvassa aztán az osztályban.

Azzal letelik a latin óra. Csöngötnék. A latin tanár megy kifelé az osztályból. Én pedig huzom kifelé a könyveim alól „A Modern Ámor”-t.

Hát mikor kinyitom a könyvet és az első oldalra pillantok, elhűlök.

Én „A Modern Ámor” első üres lapjára aznap reggel a következő szavakat írtam.

„Marha! Tedd le ezt a könyvet! Ez a könyv a Nagy Ferenc V. gimn. oszt. tanulóé.”

Urísten! Légy velem! Ha ez a beírás nincs ebben a könyvben, akkor ez „A Modern Ámor”-példány, amit a kezemben tartok, nem az én, hanem a Kanizsay példánya. A latin tanár az én példányomat kapta ki a padból, ahogy Kanizsay üledében az enyémbe tulökte a padfiókban. És

## DIESELMOTOR 165 HP.

Maschinenfabrik — Augsburg Nürnberg gyártmány, kifogástalan állapotban, modern típus, teljesen komplett.

DYNAMO egyenáramu, Siemens, 185 fordulat, 440 Volt, 180 Kw. összes tartozékaival külön is eladó.

TERMO-TECHNICA Bucuresti Bul. Domnței 1.

## Hat előkelő budapesti klub működését felfüggesztette a magyar belügyminisztérium

Budapestről jelentik: Feltűnést keltő esemény foglalkoztatja a budapesti társaságokat. Nemrégiben névtelen feljelentés érkezett több budapesti társaskör ellen a főkapitányság kártyaellenőrző detektívcsoportjához. A feljelentés szerint a klubok kártyatermeiket bérlőknek bocsátották rendelkezésre, amit a belügyminiszteri rendelet a klub működésének azonnali felfüggesztését maga után vonó intézkedéssel megtiltott. A névtelen feljelentés alapján lefolytatták a vizsgálatot, amelynek eredményeképpen a magyar belügyminiszter hat klubnak: a Lipótvárosi Társaskörnek, a Lipótvárosi Polgári Kaszinónak, a Magyar Tőzsdeklubnak, az Erzsébetvárosi Demokrata Körnek, az Erzsébetvárosi Polgári Körnek és a Magyar Filmklubnak működését felfüggesztette és a vizsgálat levezetésére Budapest polgármesterét hívta fel.

A rendelkezés — előkelő klubokról lévén szó — érthető feltűnést keltett. A Lipótvárosi Polgári Kaszinó elnöke például Bessenyei Zénó, a magyar képviselőház volt elnöke.

most az én „A Modern Ámor” példányomat viszi a latin tanár a tanári szoba felé azezzel a beírással, hogy „Marha! Tedd le ezt a könyvet. Ez a könyv a Nagy Ferenc V. gimn. oszt. tanulóé.” Tessék! És engem az osztály előtt a latin tanár példának állít Kanizsay elé. Urísten! Mi lesz most?

Az lett, hogy egyszerre csak riadalom támad a tanterem ajtajánál.

— Helyre-helyre! — kiabálják a fiúk. — Jön vissza az öreg.

Alig tudtam visszalökni a padba „A Modern Ámor” második példányát. A latin tanár nyitott vissza az osztályba:

— Nagy Ferenc! — szólt. — Jöjdh csak utánam.

A folyosó kánkánt táncolt velem, mikor ott álltam egy ablakfülkében a latin tanárom előtt:

— Mondhatom, gyönyörű mákvirág maga is. Nagy Ferenc — bólogatott rám a latin tanárom. — Csak az a szerencséje, hogy nem vittem be ezt a könyvet a tanári szobába, mert véletlen bele-néztem és az a szerencséje, hogy eddig becsületes, iparkodó tanulóknak ismertem. Szégyelje magát! Ezt a könyvet be fogom lökni a kályhába! És ha megfogadja...

Stb., stb.

Dadogás, sáppadozás! De ezzel szerencsésen megszabadultam.

Nyilvánvaló, hogy annak köszönhettem, hogy a dicsérete után a latin professzorom nem akarta blamálni magát az osztály előtt. Vagy talán félt, hogy ezzel a beírással „A Modern Ámor”-ba a tanári szobában kinevetik a tanártársai.

De a legjobb vicc a dologban, hogy ezt a „Marha!” kezdetű beírást, ami miatt ekkora krédóba kerültem, kénytelen voltam bevezetni a másik „A Modern Ámor” példányba is.

Tudniillik, ha Kanizsaynak kölcsönzöm, hát-ha esetleg látta, hogy az enyémbe benne volt ez a beírás, Kanizsay még képes lett volna mint sajátját magának követelni tőlem ezt „A Modern Ámor” példányt. Holott ez nem lett volna igazság. Mert utóvégre őt csipte rajta a latin tanár és ez anyyi, mintha az ő könyvét vette volna el. Helyes érvelés, nemde?

De egyszóval ilyen különös utakon jutottam el „A Modern Ámor” utjainak ismeretéhez ötödik koromban.

# A spanyol polgárháboru legvéresebb csatája

**Az Alcazar-erődben elsáncolt asszonyok és gyermekek szörnyű helyzete — Oszteütközések a baszk nacionalisták és az anarchisták között San-Sebastian uccáin**

## Ellentétes hírek a portugáliai forradalomról

Talaverából jelentik: A polgárháboru legvéresebb csatája folyik tegnap óta. A nemzetiek az egyik 50 kilométeres frontszakaszon áttörést kíséreltek meg. Largo Caballero miniszterelnök a legjobban felszerelt kormánycsapatot dobta a harc vonalába, hogy feltartóztassák a nemzetiek csapatát, amit sikerült is némileg visszanyomni. Az éjszakát átvilágította a bombázások nyomán támadt tüzvész.

A kormánycsapatok által ostromolt Toledo nem tarthatja magát. Az Alcazarban magukat eltorlaszolt felkelők katolikus papot kértek, hogy mint keresztények halhassanak meg. A kormány a kéréshez hozzájárult és mielőtt a pap a milicistáktól kísérvé a palotába ment, a tüzelés szünetelt, mikor azonban a pap

San-Sebastian védőivel, mint macska az egérrel, mert a parancsnoksága alatt álló felkelőcsapatoknak már semmi sem állja az útját és akkor vonulhatnak be a városba, amikor akarnak. Mola tábornok ultimátuma óta a lakosság kétségbeesetten menekül a városból.

### Madridban eddig 3000 embert végeztek ki

A Times jelentése szerint a madridi rémuralom még mindig tart. A fővárosban eddig 3000 embert végeztek ki.

A felkelők jakai állomása szerint az argentinai kormány elismerte a burgosi nemzeti kormányt.



A technika csodája!

Kérje mindig a legjobbat, tehát

## ENERGIE

borítvánnyal, a pengén kifejezetten piros szalaggal. Belső boríték aranyban. „Energie” cégnyomással. Külső boríték lilaszínű.

Utassza erélyesen vissza az utánzatokat mindazoknál a kereskedőknél, akik Önnek drága pénzéért silány minőségűeket ajánlanak fel.

Fontosabb roham megindítására várják a parancsot.

A madridi kormány Saint Jean de Luz-i képviselője kijelentette, hogy a madridi kormány cenzurál csak azokat az idegen követeket ismeri el, akik továbbra is Madridban tartózkodnak. A Spanyolországban akreditált követek Saint Jean de Luzban értekezletre ültek össze, hogy állást foglaljanak a madridi kormány határozatával szemben.

### A felkelők nagy győzelmei Madrid előtt!

A spanyol kormány rendeletére az összes templomokban megkezdtek a harangok leszerelését. A repülőtéren egy bombavető repülőgép állandóan készenlétben áll, hogy a zena elnököt elszállítsa a fővárosból. A madridi kormány őrizetére katalán csapatokat összpontosítottak. A felkelők megkezdtek a milícia támaszpontjainak bombázását. A felkelők egy repülőosztágot felüljárattal bombát dobott le a madridi pályaudvar felett, amely a bevagyonirozás előtt álló csapatokban nagy pusztítást okozott. Ez alkalommal 250 ember vesztette életét. Bedayonban a nacionalisták teljes eréllyel hozzáálltak a rend helyreállításához.

Bilbaonán a kormánycsapatok egy osztaga át akarta törni az ellenséges vonalat, de a felkelők ezt véresen meggyújtották. A kormánycsapatok futásnak indultak. A guadarrafronton a helyzet változatlan. Kisebbszámú csapatok alatt a kormánycsapatok több halottat vesztek. Toledonál is megverték a kormánycsapatokat és a nemzetiek előnyömulóban vannak. Tegnap a Madrid felé vezető úton a marxistákat a Tierard völgyébe verték vissza, miközben 360 halottat vesztek. A felkelők egy repülőosztágot támadást intézett Valencia ellen. A bombázás során a vezérkar főnöke súlyos sebesülést szenvedett. A felkelők részéről megcáfolják azt a hírt, hogy Huescát elfoglalták a kormánycsapatok.

# MEGNYILT a ROYAL KÁVÉHÁZ

BUKUREȘTI, CALEA VICTORIEI 29.

Teljesen renoválva.

Modern ventiláció.

Ebédre 3 fogásos menü kenyérral 35 leles fix áron.

mögött a kapu becsukódott, újra megkezdődött a palota bombázása. Három órai tartózkodás után a lelkész visszatért az AlcazARBól és elmondotta, hogy

lelke mélyéig meghatotta az ott látott szörnyű állapot.

Az asszonyok, gyermekek és a felkelők csontig lesóványodtak, egyesek már oly gyengék, hogy mozdulni sem tudnak. Rövid mise után a pap arra kérte a felkelőket, hogy engedjék ki a tuszokat, az asszonyokat és gyermekeket, ezek azonban tagadólag válaszoltak.

### Rémuralom San-Sebastianban

A madridi lapok jelentése szerint a toledo Alcazar-erődben elsáncolt nemzeti csapatok az elmúlt éjszaka értekezletet tartottak és elhatározták, hogy a rommá lőtt erődből kiengedik az asszonyokat és a gyermekeket, akik kisebb csoportokban fognak onnan eltávozni. A kormánycsapatok vezetői megígérték, hogy a kiengedett csoportokat nem fogják bántalmazni.

Luiz Lopez kapitány kivégzése után a csizmájában olyan iratokat találtak, amelyekből kiderült, hogy a spanyol radikálisok is tevékeny részt vettek a felkelés előkészítésében. Emiatt Salazar Alanzo volt radikális minisztert a népbíróság elé idézték.

San-Sebastianból ma 30 menekült érkezett meg francia területre. Elmondották, hogy a város uccáin az utóbbi napokban a baszk nacionalisták több ízben megütköztek az anarchistákkal. A menekülteknek különben az a benyomása, hogy Mola tábornok úgy játszik

Az Havas-ügynökség jelenti: San-Sebastianból érkező menekültek mondják, hogy a város uccáin a nemzeti érzelmű baszkok és a kommunisták között véres események játszódtak le. Tegnap este óta San-Sebastian kikötője előtt két kormánypárti tengeralattjáró állomásozik, hogy szükség esetén és lehetőség szerint

### a tenger felől megakadályozzák San-Sebastiannak ostromát.

A somosierrei fronton a kormánycsapatok minden vonalon kiépítették hadállásaikat. A kormányhaderők tüzésége uralja Somosierrát. Ezidő szerint a kormány harc vonala megszakítás nélkül halad Naval—Peral—De Vardareran keresztül, Barraráig, Madridtól északra. A kormánycsapatok általános és döntő je-

**Ujabb nagy választék érkezett őszi divatkülönlegességekből, himalaya átmeneti és télikabát anyagból, kosztüm- és ruha angorákból a**

## MAGAZIN UNIVERSAL S. A.

minőségek áruházába

Külön függöny- és szőnyegosztály.

4281

### Négy hadihajó fellázadt a lisszaboni kikötőben

Párisból jelentik: A hivatalos cáfolatok ellenére is, erősen tartja magát az a hír, hogy Portugáliában kitört a forradalom. A felkelés a haditengerészet köréből indult ki. A lisszaboni kikötőben állomásozó négy hadihajó fellázadt. A hajó legénysége a tisztet lemeszárolta és a tengerbe dobta. Ezután a négy hadihajóhoz csatlakoztak a portugál-nadiflotta többi egységei is és megkezdtek Lisszabon bombázását. Lisszabonban később uccai harcok keletkeztek és hasonló eseményeket jelentenek az ország többi részeiből is. A párisi portugál követség cáfolatot adott ki, a Matin azonban igazolja a híreket és azt írja, hogy a portugál lázongást is a spanyol kommunisták rendezik.

Portugália madridi követének Alicanteba való elköltözésének érdekes előzményei van-

nak. A követet a milícia egy csoportja megtámadta és revolverrel fenyegetőzve követelték a követség irattárának kiszolgáltatását. Miután a követ visszautasította a követelést, a felfegyverzett csoport behatolt a követség épületébe és felgyújtotta azt. Az incidens eredményességének a spanyol kormány erélyes közbelépése vetett véget. (Rador.)

## BRANIA

Vasárnap d. e. 11 $\frac{1}{2}$  (méréselt helyárak), délután 3, 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor.

Hétfőn 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor a nagyszertű vigjátékláger.

### Botány az operában

A 3 Marx: Gaucso, Chico és Harpo mókái.

**2x2=4 Szőrmét „Star”-nál végy Mairovitz Imre**  
Str. Eminescu 14.  
Divat-szűlő! Szőrme-festés!  
Consum és Inlesnirea tag. 4220



# JAWOL



Sok idegcsillapító szer létezik, de

## „JAWOL“

a maga nemében egyedülálló

Biztosan megszünteti a fejfájást, ideg-bántalmakat és hülést.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

**Kettős jubileum előtt**

## A 80 esztendőes Denhoff Sándor ma is aktív tornász

és 25 éve vezelője az S. G. A tornaszakosztályának

A tornászok népszerű Denhoff bácsija elárulja fiatalos kedélyének és életerejének titkát

Denhoff Sándor nyugalmazott posta- és távirtdai főellenőr, a tornászok népszerű Denhoff bácsija, a múlt hó 28-ikán ünnepelte meg családi körben nyolcvanadik születésnapját. Ezen a bensőséges ünnepen neje kívül gyermekei, unokái és dédunokái is résztvettek. Az ünnepségből azonban a tornászok is ki akarják venni részüket és ezért szeptember 19-én, a színház épületében levő vendéglőben bankettet rendeznek Denhoff Sándor tiszteletére. Ezen a banketten kettős jubileumot ünnepelek meg: Denhoff Sándor születésének nyolcvanadik évfordulóját és SGA-tagságának huszonötödik évfordulóját.

Ennek a kettős jubileumnak alkalmából kerestük fel a népszerű Denhoff Sándort, hogy beszéljen arról, hogyan is kezdte tornász-pályafutását, mert ma is, nyolcvanadik születésnapja után 6 oktatja tornára a SGA tornászait és tornászok egyrésztét.

— Ötven esztendővel ezelőtt tagja voltam Bécsben a „Wiener Turnverein“-nak. Ennek az egyesületnek érmét ma is őrzöm. Ebben az időben, 1886-ban történt, hogy egy ünnepség alkalmával, a „Zöld fá“-hoz címzett vendéglő nagytermében elcseleztem Rudolf trónörökös előtt egy román táncot, a „calujer“-t. A tánchoz szükséges népviseletet Arad-ról hozattuk és a trónörökösnek a tánc annyira tetszett, hogy azt kétszer is megismételtette. Miután Arad-ra kerültem, 1906-ban megalapítottam az aradi posta- és távirtdai-tisztviselők sportegyesületét, amelyet 1911-ben testületileg beolvastottam a jelenlegi SGA-ba. Huszonöt esztendeje vagyok az SGA tagja és most is — mint mindig — szerttel vezetem a tornászszakosztályban a szabad-, buzogány- és bot-szertornát. A postás sportegyesület alapításának idején a torna még nem volt népszerű és inkább csak atletizáltak. Később mi népszerűsítettük Arad-on a tornát, amelynek szeretetét természetesen az SGA-ban is igyekeztünk fejleszteni. Itt lelkes támogatóra találtunk dr. Steinitzer Pálban, aki egyébként az SGA egyetlen alapító-tagja. Arad sportéletének egyik legnagyobb eseménye volt a futball bevonulása. A CAA játszotta az első bemutatómérkőzést Arad-on, később bennünket is elragadt a futball-láz és — mivel akkor még mind baráti és családi alapon ment — magunk meszeltük, sokszor késő éjszaka a futballpályát.

Feláll az asztaltól, buzogányt vesz elő, néhányszor megforgatja, majd pedig így folytatja: — Reggelként rendszeresen meghallgatom a rádió tornáját és magam is végzem a gyakorlatokat. Ezekre szükség van, hogy mozgékony és rugalmas maradjon a test. A rádió által bementett új gyakorlatokat lejegyzem és a tornateremben tonitom.

— Hogyan sikerült nyolcvanéves korára annyira megőriznie frissességét, hogy még most is aktív módon résztvegy a tornában, sőt a tornaoktatásban?

— Ennek három magyarázata van. Az első az, hogy szerettem és szeretem a tornát, amely nagymértékben elősegítette testi kondícióm megőrzését. A másik kettő pedig az önfegyelm és a jó kedély,

**Elegáns urak őszi ruhájához a legideálisabb szövet**

„ELTEX 107“ ... mtr. 470.— lei  
 „ELTEX 212“ ... mtr. 580.— lei  
 „ELTEX 1240“ ... mtr. 640.— lei

Választékos színek!

Garantált minőség!

Bejegyzett márka Trib. Ilfov No. 235/1/1936.

Kizárólagos lerakat ARAD és HUNEDOARA megyék részére

# H. WIESEL

posztóáruház Arad, Fischer Eliz-palota.

4255

Senmit, a jót és az élvezeteket sem szabad nagy kanállal enni. Mindazt, amiről tudtam, hogy árihat a testnek, kerültem. Háromszor naponta ékezem, kávét évtizedek óta nem iszom és nem cigarettázom. A harmadik tényező a jókedély, amely természet és életkörülmények dolga. A mi nemzedékünk kevesebb gondok között élt, az életnek több szebb oldalát látta és ezért természetes, hogy inkább rendelkezett a jókedéllyel. Kerültem azt, hogy tragikus fogjam fel az életet. Színházban vagy akár moziban is csak vigjátékokat néztem meg, drámát nem akartam látni. Munkámat kedvvel végeztem és igyekeztem mindent a jobbik oldaláról felfogni.

Ritka ember. Boldog, mert megelégedett.

Fényképeket vesz elő. Az unokák és a dédunokák képét.

Most mintha fátyolos lenne a szeme. Az új, a legújabb nemzedék tekint reá: a folytatás, amelynek Denhoff bácsi mindenekelőtt élete két tanulságát szerezne örökségképpen hagyni: az önfegyelmet és a jókedélyt...

## Gömbös Gyula látogatása

Neurath német külügyminiszternél

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök egészségi állapotáról szombaton megnyugtató magánértesítések érkeztek Münchenből. Gömbös Gyulát felesége, valamint a müncheni magyar főkonzul az elmúlt nyolc nap alatt többször meglátogatták és azt a benyomást szereztek róla, hogy egészségi állapota ma sokkal jobb, mint egy héttel ezelőtt volt.

Münchenből jelentik: A München egyik szanatóriumában gyógykezelés alatt álló Gömbös Gyula magyar miniszterelnök ma délben 12 órakor meglátogatta Neurath német külügyminisztert. A látogatás mintegy háromnegyed óráig tartott.

## Elindult Palesztinába

az első angol csapatszallítmány

Londonból jelentik: Ma elindult Southamptonból Palesztinába az első angol csapatszallítmány, amely egy gyalogzászlóaljból, tüzérséggel és megfelelő műszaki csapatokból áll és velük megy az első hadosztály vezérkara is. Dill tengernagy a hadjárat főparancsnoka megérkezése után azonnal figyelmetleni fogja az arabok vezetőit arra, hogy a további terrorcselekmények végzetes következményekkel fognak járni.

A palesztinai rendőrség Jaffa külvárosában egy titkos bombagyárat fedezett fel és négy arabot letartóztatott. A Daily Herald jelentése szerint a jeruzsálemi olasz konzul figyelmeztette az olaszokat, hogy tartsák készenlétben utlevelüket, hogy azzal bármikor elutazhassanak.

**CINEMA-CORSO**

Rendkívüli sikerrel fut

Telefon 565

Minden idők leghatalmasabb monumentális filmje

**A kereszties hadjárat**

Cecil B. De Mille rendezésében, Loretta Young és Henry Wilcoxon-nal a főszerepben. Jegyekről ajánlatos előre gondoskodni. Előadások kezdete hétköznapokon pontosan 5. 7¼ és 9¼, szombat és vasárnap d. u. 3 órakor

Vasárnap d. e. 11¼ órakor MATINE mérsékelt helyárakkal.

**CINEMA-CORSO**

Rendkívüli sikerrel fut

Telefon 565

## Schuschnigg állásfoglalása a kommunizmus ellen

Bécsből jelentik: Schuschnigg kancellár a páneurópai mezőgazdasági értekezlet záróülésén felszólt és egyebek között a következőket mondotta:

— Minden országnak arra kell törekednie, hogy meg legyen a lehetősége, amelynek alapján tetszése szerint intézheti belső ügyeit. Világosan ki kell jelentenem, hogy ez a kommunista elmélet teljes visszautasítását jelenti, amely különben Ausztriában sohasem verhet gyökereket.

## FÉRFI FIGYENGESÉG

Már csak a múltól VILÁGSZABADALOM!

Megszűnik a nők sexualis zavarokból származó idegessége. CASANOVA készülék francia gyártmány (nem gyógyszer) használatával bármilyen koru és még a legsúlyosabb impotenciában szenvedő férfi is azonnal akcióképessé válik.

Érdeklődők küldjenek 35 lejt pénzben vagy postabélyegben, melynek ellenében pontos ismeretűt küldök. — Készülékek állandóan raktáron. FISCHER, București, Str. Brezoianu 9. Etaj. V.

# Középeurópai és dunai tervét

terjeszti Hodzsa csehszlovák miniszterelnök a pozsonyi kisantant-konferencia elé. — Megkezdődött a pozsonyi értekezlet

Pozsonyból jelentik: Stojadinovic jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter, valamint Antonescu külügyminiszter ma délelőtt 10 óra tájban érkezett meg Pozsonyba. Mindkét államférfit elkísérte felesége, valamint a román és a jugoszláv küldöttség több tagja. Kevéssele megérkezésük után feleségükkel együtt autón Tapolcsányba, az ottani kastélyba. Benes köztársasági elnök nyári lakóhelyére hajtottak. Délelőtt 11 óra tájban érkeztek a kastélyhoz, amelynek bejáratánál Krofta csehszlovák külügyminiszter üdvözölte őket, majd Benes elnök a kastély lépcsőjén üdvözölte a vendégeit. Az elnök felesége szívélyesen üdvözölte a vendéghölgyeket. Benes elnök külön-külön, mintegy félórás kihallgatáson fogadta a két államférfit. A délelőtti tanácskozás után a köztársasági elnök ebédet adott, majd utána folytatták a megbeszéléseket. Délután 3 órakor a vendégek autón visszahajtottak Pozsonyba.

Politikai körökben nagy feltűnést keltett az a hír, hogy a kisantant-értekezleten Hodzsa Milán csehszlovák miniszterelnök is részt vesz

és előterjeszti középeurópai és dunai tervét. A kisantant-értekezlet általában meg akarja részletesen vitatni azt a kérdést, hogyan lehetne közeledést létrehozni a kisantant és a római blokk államai között úgy gazdasági, mint politikai téren.

A három külügyminiszter értekezletét a kisantant sajtókonferenciája előzte meg. A pozsonyi értekezlet iránt nagy érdeklődés nyilvánult meg és a Carlton-szállóban, a konferencia színhelyén külön postahivatalt és nyolc új telefonállomást szereltek fel az újságírók számára. A legutóbbi napokban ugyanis nagyszámú francia, német, olasz és amerikai újságíró érkezett a városba.

Hodzsa csehszlovák miniszterelnök nyilatkozott az időszerű gazdasági kérdésekről. Rámutatott arra, hogy a gabonaegyedűrsítés bevezetése gazdasági fellendülést hozott. A kisantant értekezletéről kijelentette, hogy azon többek között a kisantant-államok és a római jegyzőkönyvet aláírt államok, továbbá Németország közötti kereskedelmi kapcsolatok megkönnyítéséről is tárgyalni fognak.



A nagy verseny-győzelmek és világrekordok gyűjteménye!

BOSCH

A legmegbízhatóbb BOSCH-alkatrész minden jármű részére.

Minden szaküzletben kapható!

Romániai vezérképviselő: Leonida és Társa, Bucuresti és vidéki fiókjai.

BOSCH-szolgálat:

Leonida & Co. Bucuresti.

H. Danek. Brasov.

Müller & Lorenz. Sibiu.

Accumulator S. A. Timisoara.

Önt is érdekli!

„RENAISSANCE” divatruház

nagyszerű ajánlata:

Le1 178.— „RODDI”

egy ujszövésű, légymalásu ruhaanyag minden divatszínben (fekete és sötétkében is).

Atmeneti és télikabátszövetek minden minőségben!

RENAISSANCE divatruház, Bulev. Reg. Maria.

## Hitler: Megszületett az új német ember

A kancellár nagy beszéde Nürnbergben huszezer ifju előtt

Nürnbergből jelentik: Hitler kancellár ma 20.000 ifju előtt beszédet tartott és többek között a következőket mondotta:

— Az én ifjuságom valósággal üresnek tetszik, ha azt összehasonlítom a ti fiataiságotokkal. Micsoda nagyszerű dolog fiatalnak lenni és olyan időben élni, mint a mai. Ti nem ismertétek a régi birodalmat. Mit gondoltok, vajjon a mai Németország a maga rendjével és fegyelmével nem-e ugyanaz? A jövő Németországának nagynak kell lenni és azt akkor kell hogy különösképpen érezze minden német polgár, amikor hazáját más országokkal összehasonlítja. Miénk a tiszta, felmagasztosult emberi élet, övék a sok borzalom, a halál és a kétségbeesés. Megszületett az új német ember. Az én küzdelmem nem volt hiábavaló. Az új generáció törhetetlen hittel áll az éremre. És most azt kérdezem önmagamtól, vajjon elértem-e a célt öt esztendő alatt, vagy pedig legalább 20 esztendő kell céltom elérésére? Azt hiszem, hogy a szerencse és a bátorság városulva segítségemre volt és kifizetődött az az önmegtartóztató fegyelmesség, amelyvel haladtam az uton, most már mögöttem áll a mai német ifjuság, a jövő szeretett és nagyraértékelt előharcosa.

Hitler a munkaarcvonal gyűlésén is beszédet mondott, amelyben megállapította, hogy a munkások életnivója Szovjetországban kétharmaddal alacsonyabb, mint Németországban. Kifejtette, hogy nem az eltöltött szolgálati idő dönti el, hogy ki legyen a vezetőember, hanem az illető teljesítménye, intelligenciája és tetteje. Ismertette kiáltványát, a négyéves tervet. A német népnek egy arcvonalba kell tömörülnie, 68 millió németnek

egy véleménye, egy akarata és elhatározása kell hogy legyen.

— Dolgozni fogunk és megoldjuk problémáinkat — mondotta Hitler — de megóvjuk Németországot, hogy külső beavatkozással

Őszi szövetújdonosságaim beérkeztek.

HAMPEL F.

uriszabó

Strada Alexandri No. 5.

4248

## Az abessziniai katonai szervezet kérdésével foglalkozott az olasz minisztertanács

— Felemelték a köztisztviselői fizetéseket —

Rómából jelentik: Az olasz kormány tagjai minisztertanácsot tartottak, amelyen az abessziniai katonai szervezet kérdésének megoldásával foglalkoztak. Valószínű, hogy az Abessziniában felállítandó olasz hadsereg 20.000 nemzeti és 40.000 gyarmati katonából fog állani.

Későbbi jelentés szerint az olasz minisztertanács délelőtt 10 órakor kezdődött Mussolini miniszterelnök elnökelete mellett. A minisztertanácson Mussolini beszámolt azoknak az összegeknek a folyósításáról, amelyek a szárazföldi, légi és tengeri haderő fejlesztésére szükségesek voltak. Beszámolt ezután a Duce azokról az eredményekről is, amelyeket az elsőrendű fontosságú nyersanyagoknak Olaszországban való előállítására ügyében értek el ezzel is megvédik az államot vagyont. Elhatározta a minisztertanács ezeken kívül a köztisztviselői fizetéseknél legalább 8 százalékkal való felemelését. A családok tisztviselői fizetését több mint 13 százalékkal emelte fel a minisztertanács. A határozat kimeli, hogy

miután a háboru utáni áremelkedések alkalmával a fizetések általában emelkedtek, nem maradhatott el a köztisztviselői fizetések emelése sem. A fizetésemelés burkolt agglégényadó is, mert a családok tisztviselői előnyben részesülnek. A pótlétekekkel együtt a fizetésemelés 20—25 százalékot tesz ki.

Addis-Abeaból érkezett hírek szerint ott ma tartották meg a kopt újévi ünnepségeket. A kopt egyház főpapijának Graziani a király egy gazdagon aranyozott főpásztori botot nyújtott át az ünnepség alkalmából.

CENTRAL

D. e. 11 1/2 óra: or. matiné, d. u. 8 (mésr. helyárak), 5, 7 1/4 és 9 1/4 órakor:

Buzudáni örjárat.

(Az utolsó erőd). — CARY GRANT, GERTRUDE MICHAEL, CLAUDE RAINS

Jön: Válás után. Főszereplői: Sylvia Sidney, Herbert Marschall.

Őszi ruhákat, kabátokat

legszebben fest, tisztít

Alexandru KNAPP Sándor

modernül berendezett vállalata

gallérokat legszebben fényez

Str. Bratianu 11. 3927 Str. Ep. Radu 10.

### Adja vissza fogainak természetes fehérségüket!

Van egy szer, amellyel fogainak természetes fehérségüket adhatja vissza. Kenjen egy cm.-ny! Kolynos krémet a száraz fogkefére, a csunya, sárga foltok el fognak tűnni, viszont a veszedelmes bacillusok, amelyek a fog okozói, megsemmisülnek.

Ha azt akarja, hogy fogai, ha mosolyog, szépek, egészségesek, csillogók legyenek, úgy használjon Kolynos-t. El lesz ragadtatva és meg fog lenődni a hatáson. Vegyen nagy tubust, mert gazdaságosabb.

**KOLYNOS**  
FOGKRÉM.



## Vierel Tilea vádjai Titulescu ellen

A volt alminiszter elmondja barátai előtt, melyek voltak Titulescu eltávolításának okai

Clujról jelentik. Néhány nap óta Cluj-on tartózkodik Viorel Tilea volt miniszterelnökségi alminiszter. Vaida alvezére, Tilea rövid látogatást tett a Dej melletti Valea seasca-i birtokán nyaraló Vaida-nál, majd összegyűjtötte Cluj-on politikai barátait és hosszú expozét tartott előttük a bel- és külpolitikai helyzetről. A Patria hosszú tudósításban ismerteti a beszámolót. Eszerint Tilea biztosította híveit arról, hogy a liberális kormány még legfeljebb öt hétig tartja kezében a hatalom gyeplőjét, utána pedig az erőskéz kormányzata következik, amelyben a vezető szerepet Vaida Alexandru fogja vinni és a másodhegedűt Goga Octavian játssza.

Tilea — írja a Patria — több, mint egy órán keresztül igyekezett kimutatni, hogy milyen előnyökkel járna Romániára a fascista rendszer és különösképpen a Hitler Németországhoz való gazdasági és politikai közeledés. Tilea éles filippikát mondott Titulescu, „a cap-martini lefejezett“ ellen. Végül vezércikkét diktált le a mozgalom cluj-i hivatalos lapja számára, amelyben ismerteti Titulescu eltávolításának okait. Az első vád Titulescu ellen az, hogy tulságosan európai és nagyon kevésbé román szellemben dolgozott. Titulescu nyilvánvaló bűne volt az, hogy nem úgy tevékenykedett, mint egy jó román. Ez az eltévelyedése végzetes volt számára. A külügyminiszteri tevékenysége folyamán nemcsak, hogy nem szélesítette ki Románia baráti kapcsolatát, de az ellenségességnek és az elhidegedésnek az atmoszférájával kerítette körül az országot.

### Mussolini nem szíveli Titulescut

Titulescu eltávolításának másik oka egy Rómában történt diplomáciai incidens volt. A dolgok így történtek: Lugojeanu, Románia római követe, audienciát kért Mussolini-

től, hogy informálódjék és informálja a Duce-t. Az audienciát állítólag megtagadták a római követnek. Tilea azt is tudja, hogy miért. Mussolini kijelentette, hogy nem tudja elviseelni Románia külpolitikáját, úgy, ahogy azt Titulescu irányítja és

addig, amíg ő lesz a külügyminiszter București-ben, nem áll szóba egyetlen román diplomatával sem.

Ugyanígy járt el Titulescu Németországgal szemben is. Fenntartás nélkül csatlakozva

**BUTOR / KIALLITÁS**

**VINCZE Butorgyár**

ARAD, Strada Eminescu No. 28.  
Raktáron: Háló, ebédlő kombinált szoba legolcsóbb gyári áron. 3928

a francia politikához, amely lényegében németellenes, nem az ország politikáját folytatta, hanem idegen és személyes politikát üzött. Genfben és mindenütt, ahol csak alkalma volt, éles filippikákat mondott a német nacionális áramlat ellen és

minden erejéből a német birodalom diplomáciai körükerítésén dolgozott.

Egyébként Titulescu röviddel ezelőtt megpróbált audienciát kieszközölni Hitlerrel, a Führer azonban hallani sem akart arról, hogy szóba álljon a román külügyminiszterrel. Nemkevesebb hibásan járt el akkor, midőn a román-lengyel viszony meglazításán dolgozott a lengyelek németbarát orientálódása után. Tilea szerint azonban Titulescu legfőbb bűne az,

hogy nyíltan szembe mert szállni a két európai diktátorral: Mussolinival és Hitlerrel.

Tilea ezután a Románia és a kisantant közötti kapcsolatokat, valamint a kisantant-államok Németországhoz való viszonyát analizálta. Szerinte Titulescu tulságosan hozzákötötte Romániát a kisantanthoz akkor, midőn Jugoszlávia például revizló alá vette politikáját és szoros gazdasági kapcsolatokat teremtett meg Németországgal. Titulescu azonban ugyanaz az engesztelhetetlen oilensége maradt a hitlerista Németországnak, ami nem maradhatott következmények nélkül Romániára. Ma az összes európai államok közreműködnek Németországgal gazdasági és politikai vonatkozásokban.

### További vádak

Titulescunak egy másik bűne, amelyet Tilea különös nyomatékkal hangsúlyozott ki, az, hogy különös szimpátiával viseltetik Litvánov, illetőleg Szovjetország iránt. Kétféle is bizonyosságot tett erről: egyszer, mi-

## SELYEMBOMBA

szerdán, 16-ikán fog robbanni

## SZENTGYÖRGYI-NÉL!

Nem fog hinni a szemének, ha meglátja a gyönyörű selymeket, Nem fog hinni a fülének, ha azok olesó árát hallja.

### De venni fog! Azt garantálom!

A selyembombavásár titka: potomolesón vettem át egy gazdagválasztéku selyem-raktárt és van szívem azt potomolesón vevőimnek juttatni!

dön az antifascisták perében Ana Pauker érdekében táviratilag interveniált Tătărescunál Párisból, a másik, midőn aláírta azt az egyezményt, amelynek értelmében a szovjet-hadsereg szükség esetén átvonulhat Románia területén. Ugyancsak hibásan járt el Titulescu a Dardanellák új rendje kérdésében is. Vaida idejében felhívta a figyelmet arra, hogy a Dardanelláknak Törökország és Oroszország részére történő átengedése súlyosan veszélyezteti Románia érdekeit. Titulescu ennek ellenére aláírta az egyezményt és az orosz és török érdekeket vette védelmébe saját országának érdekeivel szemben.

Végül Titulescunak teljességgel megbecsáthatatlan bűne az, hogy megkísérelte cstrájában elfojtani a szélsőjobb oldali áramlatokat, amelyek kialakulásában vannak a román politika színterén. Ebből a szempontból Tilea cikke szenzációs részleteket fog tartalmazni. Titulescut olyképpen állítják be, mintha valóságos bolsevik lenne, a vasgárda, a cuzisták és a Vaida-féle román front kérlelhetetlen ellensége.

## ŐSZ VAN

Eddig üres óráit kint töltötte a szabadban. Most már bekényszerül a lakásába.

Tegye azt kellemessé. Csak keveset kell áldozzon, hogy egy intim sarkot, 1-2 fotellel, rádióasztallal, bárral vagy álló lámpával berendezhessen. Győződjön meg erről személyesen, látogassa meg butorkiállításunkat, hol tervezőink, vetelkőtelezetség nélkül fogják rajzokat készíteni és tanácsokkal szolgálni Önnek.

# LOBEL & LINDEMAN R.T.

BUCUREȘTI  
Calea Victoriei No. 45.

ARAD  
Str. Consistoriului No. 42.



# Magyar fiu Amerikában...

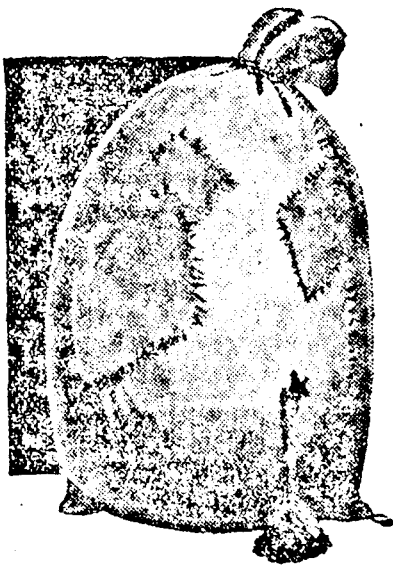
1.

Peredy a tehetséges magyar újságírók sorába tartozott. Éveig küzdött Budapesten. Gazdag volt a családja, de nem fogadott el hazulról soha egy fillér támogatást sem. Majd ő megmutatja, hogy egyedül a tehetségével is kivereszi a maga számára a sikert, a boldogulást! Nagyon szorgalmas, csupa energia-fiu volt. Hihetetlenül rövid idő alatt megtanult franciául, németül és angolul. Egy szép napon eltűnt Budapestről. Senki sem tudta, még a szülei sem, hogy hova ment.

2.

Hónapok teltek el, amíg az első hír érkezett róla — Newyorkból. Tányérmosó volt. Hála Istennek, — írta — jól megy a sorom, nincs szükségem semmiféle támogatásra... Lassan előretört a pályáján: pincér lett és egy szép napon: főpincér. Már sokat keresett, szépen lakott, elegánsan öltözködött és kötekeztet. De... Egy éjszaka elborította agyát a vér az elegáns vendéglőben. Az egyik vendég türelmetlen volt vele. Peredy annak idején Magyarországon a Vilmos-huszároknál szolgált, nem tűrte az amerikai gorombaságát, arculütötte. Peredy elvesztette állását, elvesztette a kenyerét, — de megtalálta a szívét: — megöszült. Ismét tányérmosás, fogcsikorgató küzdelem, de óriási vágy is a — gyermek után! Igen, gyermeke lesz, szép, nagyszerű fiu. Rettenetesen boldog volt, ha erre a megszületendő gyermekre gondolt, ha erről a gyermekről álmodozhatott. Hiába gondolt rá, hiába álmodozott róla: gyermekük nem született... Lassan-lassan elhidegült emiatt a feleségétől, aki

Ne használjon ilyen zsákokat!

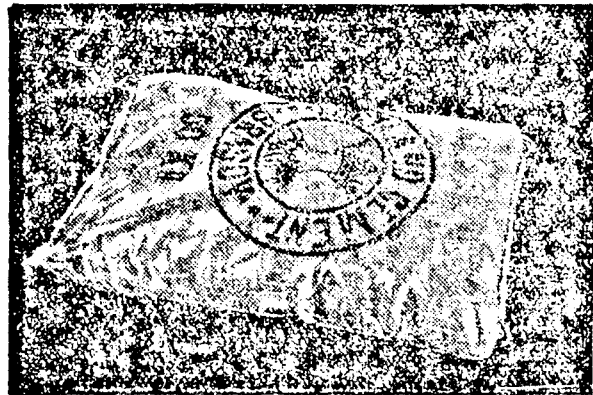


A több fallal ellátott PAPIRZSAK 100%-os nátroncellulózéból.

Az ideális csomagolás az összes porszerű és magvas termékek: liszt, cukor, só, földfestékek, superfosfát, valamint mindenfajta magvak, szárított gyümölcs stb. számára, beltárolás és kivitelre. Kérjen mintát és árjegyzéket.

**BATES S. A. R.**

BUUREȘTI, I., Strada Cobănoescu No. 14.



colt, koplalt, szenvedett, vére hullásáig dolgozott, de egyre csak arra gondolt, hogy gyereke lesz, gyerek, fiu, az ő fia, a legifjabb Peredy! Majdnem három hónapig tartott ez a pokoli gyötrelm. Végre Newyorkba érkezett. Rohant a feleségéhez. Lihegve bukott be az ajtón. Ott állt előtte az asszony, kipirult, izgőzően, karcsuan és — nevetett:

— Megjöttél?... Kedves vagy!...

Peredy dadogott:

— Mi... van a ... gyerekekkel?

— Ó, csacsi... vicceltem... szó sincs gyerekről!... Kiváncsi voltam rád, látni akartalak! Tudtam, hogy jól mulatsz a hollywoodi gyönyörű nőkkel és tudtam, hogy csak ilyen fan-

darabot a Nagy Filmgyár számára harmincezer dollárt az író budapesti ügynökétől!

3.

Peredy csak hetek múlva tudta meg, hogy milyen eredménnyel járt lelkes, nagyszerű és kitartó munkája. Ő nem kapott ezért a munkájáért külön egy centet sem, de a budapesti ügynök ölébe harmincezer dollár hullt. Peredy nagyon elkeseredett. Igazság ez? Érdemes ezt tovább csinálni? Nem!... Peredy rövid gondolkodás után felmondta ötvendolláros állását a Nagy Filmgyárnál és önálló ügynökséget nyitott. Newyorkban. Ettől a pillanattól kezdve Peredy legjobb ügyfele a Nagy Filmgyár lett. A hollywoodiak okos üzletemberek. Látták,

# BÉCS, BERLIN, PÁRIS

divat centrumokban az Ön érdekében folytatott beható tanulmányutamról hazatértem. Láttam Patou, Chanell, Paquin és Molyneux csodás divatbemutatóit.

## Elhoztam Önnek ASSZONYOM mindazt ami: DIVAT!

Szövetben, bársonyban, selyemben és minden másban a legeslegújabbakkal fogom elhalmozni. Divatlapokkal, eszmékkel, szaktanácsokkal és utbaigazításokkal fogok előzőkenyen szolgálni, hogy üzleti elvem diadalmaskodjak.

Ez az elv pedig, hogy áruházamból minden vevőmnek a SZÉP, JÓ ÉS OLCSÓ vásárlás kellemes érzetével kell távoznia.

## SZENTGYÖRGYI

visszaszökött a szüleihez. Peredy vonatra ült és elutazott Hollywoodba. Elhatározta, hogy filmíró lesz. Nem lett. Járkált a filmgyárak körül, néha-néha statisztált is egy-egy némafilmben. De semmi mást!...

3.

Egy reggelen üzenetet kapott: azonnal menjen ki a Nagy Filmgyárba, állást kap! Már indulóban volt, boldogan és lelkesedve, amikor sürgőnye érkezett Newyorkból. A sürgőnyt a felesége küldte. A sürgönyben csak ennyi: — „Anyának érzem magam, gyermekünk lesz!” Peredyt elöntötte az öröm. Csak azt érezte, hogy neki most a felesége mellett a helye, azonnal Newyorkba kell utaznia! De hogyan? Egyetlen megveszekedett centje sem volt. A vasut legalább száz dollár. Honnan és hogyan vegye az utra a pénzt? ... A filmgyár-ra már nem is gondolt, csak azt tudta, hogy indulnia kell. Egyelőre hollywoodi barátaihoz indult. Ezekből tizenöt dollárt kapott összesen kölcsön a százdolláros utra. Tizenöt dollárt. Nem sok. De — elindult. Gyalog!... Háromezer kilométer és gyalog!...

4.

Átvergődött az arizonai sivatagon, rettenetes hőségben. Amikor elfogytak a centjei, munkásnak szegődött. Rettenetes harcokat har-

tasztikus tréfával tudlak hazacsalogatni... Ez volt az egész!...

5.

Peredy elvált a feleségétől.

És ismét egyedül, ismét Newyork, a régi harc, a régi küzdelem. Mit tegyen? Levében felújította összekötéseit Hollywooddal. És a Nagy Filmgyártól állást kapott. Dramaturg lett. Főfeladata az volt, hogy a magyar szin-padi termést figyelje és minden új magyar darabról azonnal részletes jelentést és ismertetést küldjön Hollywoodba. Heti harminc dollár fizetést kapott.

6.

Peredy tehetséges és szorgalmas volt. Kifünő, nagyon hasznavehető jelentéseket küldött Hollywoodba. Lassankint sztár-dramaturg lett és hetifizetését 50 dollárra emelték.

7.

Ekkor történt, hogy Budapesten bemutattak egy darabot, amelynek hihetetlenül nagy sikere volt. Peredy azonnal elkészítette jelentését és személyesen vitte el a Nagy Filmgyár Newyorkban tartózkodó vezérének. Peredy lelkes volt és lelkiismeretes. Napokon keresztül csak a magyar darabról beszélt a vezérnek, aki végre tüzet fogott és — megvette a

## Hölgyek és urak!

Ha olcsón akarnak vásárolni, úgy keressék fel a most megnyit

„AURELIA“

üzletet, Arad, Str. Metianu 14a. 3906

hogy Peredy ügynöki irodája kitünően jövedelmez, hirtelen eszükbe jutott az is, hogy éppen Peredy volt az, aki rábeszélte őket, hogy vegyék meg a nagy filmsikerrel biztató magyar szindarabot. — jelentkeztek Peredynek és azonnal megállapodást kötöttek vele. Néhányezer dollár előleget adtak neki s nagyon szépen megkérték, hogy a Nagy Filmgyár költségére rögtön utazzék Budapestre, ott nézzen jól körül s tegyen nekik javaslatot új magyar darabok, kéziratok megvételére és színészek szerződésére.

## Legolcsóbb a tűzifa

minden minőségben

vason, öl, sulyra

„FOCUS“ fatelepen,

P. Cet. Veches és P. Stefan col Mare. 10-11. Telef. 491

9.

Peredy, az immár hatalmas Peredy, e'indult Budapestre. Indulása előtt hat hónappal feleségül vette — elvált feleségét.

10.

Peredy két hónapig tartózkodott Budapesten. A napokban visszautazott Newyorkba. Sietnie kellett. A felesége minden pillanatig várja gyermekének megszületését!...

Fazekas Imre.

## Szántó György színműve a budapesti Nemzeti Színházban

A budapesti Nemzeti Színház szept. 18-án tartja első bemutatóját. Szántó György arad-i író Sátoros király című történelmi drámája kerül színre. A darab főszerepeit Eszenyi Olga, Timár József, Táray Ferenc és Halmi Margit játsszák.

Urak figyelmébe! Minden igényt kielégít

**Botye & Kmet uri szabósága**

Bu!, Regina Maria 18. sz. II. emelet

# HIREK

## Beethoven Koreában

A budapesti rádiónak péntek este érdekes vendége volt. A rádió szimfonikus hangversenyt adott, amelyet Eak Tai Ahn, a koreai filharmoniai társaság igazgatója vezényelt. A műsor két első száma: Beethoven: Ezmont nyitánya és Schubert befelvezetlen szimfóniája volt. A rádióhallgató megilletődötten állapította meg, hogy az alkotólángész öröktartalmu gondolatait éregy megértik Koreában, mint bárhol másutt, a Föld bármely más pontján.

A zene ma a legnagyobb világhatalom. Nyelve elterjedtebb, mint az eszperantó. Még csak társzólásokká sem fordul a távolságok hatása alatt, förtelenül és csónkítatlanul repülte át a kilométerek tízezreit és a világ tengereket. Beethoven alkotószelleme oly tisztán és sértetlenül él a koreai hangversenyterem falai között, mint Európa, vagy Amerika nagy városaiban. Az igazi nagy örök gondolatok mindig egyek és mindig fiatalok. Csak a sekélyes indulatoknak kell lépten-nyomon színt és formát változtatniuk, hogy örökiflunak mutatkozzanak.

Európának azok a legnagyobb és legörökértebb hódításai, amit nagy halottai vívtak ki. Ha az idegen földrészeket kezeltől fogva Beethoven és Shakespeare Európája jelent volna meg hódítóként, ney soha nem alakulhatott volna ki az a komor és elrettentő kép, amit a hádfiátók Európájáról alkottak a távol országok fiai. Rendkívül nehéz lesz már megváltoztatni ezt az előképet. És ha sikerülni fog, abban a legnagyobb szerene nem az élőknek lesz, hanem Beethovennek és halott társainak.

A hódítások ideje amugy is elmúlt. Hadihajót és bombavető repülőgépet époly tökéleteset készítenek már a tengerentúl országai, mint Európa. Talán még tökéletesebbet. Más eszközünk nem marad a hódításra, mint az igazi európai kultúra, az örökös, igazi értékek kultúrája, amelynek felsőbbrendűsége elvitathatatlan.

Beethoven Koreában.

Ez az igazi imperiaizmus. (korda.)

— **DÉLELŐTTI FELMELEGEDÉS.** Élénk északkeleti szél, több helyen még kisebb eső. változatlanul erős éjleli lehülés, vasárnap délelőtti csendes idő és felmelegedés várható.

— Vasárnap este utazik el Edward király Bécsből. Bécsből jelentik: Edward király eddigi rendelkezései szerint holnap, vasárnap este fél 9 órakor a párisi gyorsvonattal hagyja el Bécsot. Fülbájának kezelése addigra léthársi Neumann Henrik dr.-nál befejeződik. Az angol király a legjobb egészséggel utazik vissza Londonba. Délben fél 1 óra tájban a király a lauzi vadaskertbe ment ki golfozni, majd autóján kirándulást tett az osztrák főváros környékére. Este az angol nagykövetségén tea lesz, amelyen több osztrák előkelőség is hivatalos.

— Grigorcea volt budapesti követ elfoglalta új hivatalát. Bucuresti-ből jelentik: Vasile Grigorcea, Románia volt budapesti követe, akit tudvalevőleg a külügyminiszteriumba rendelték be előkelő szolgálattételre, ma elfoglalta hivatalát.

— Numerus clausus az egyetemeken. A közoktatásügyi miniszter a jövő hét közepére tanácskozássra hívta össze az összes romániai egyetemek rektorait és dékánait. A tanácskozásnak az a célja, hogy megállapítsák a rendfentartási intézkedéseket és egyben állást foglaljanak a numerus clausus bevezetése tekintetében. Az a vélemény, hogy meg kell szorítani az egyetemet látogatók számát, mert nem lehet cél az, hogy a szellemi prolektariátust növeljék. Valószínű, hogy az egyetemek képviselői a numerus clausus mellett foglalnak majd állást.

— Anyanyelvükön tanulhatnak hittant az állami iskolák katolikus és református növendékei. Bucuresti-ből jelentik: A közoktatásügyi és kultuszminiszterium együttesen rendeletet bocsátott ki, amely szerint a református és katolikus állami iskolai növendékeket saját anyanyelvükön oktathatják hittanra. Nem engedélyezik viszont a külföldről behozott valláskönyvek használatát s nem adhatnak elő hittant olyan tanerők, akik nem hivatalos papok. A hittantanároknak román állampolgároknak kell lenniük és az állam nyelvét is tökéletesen beszélniük kell.

— Vasárnap utazik Tg.-mureş-re az arad-városi küldöttség. Dr. Coţoiu Romulus vezetésével Arad-város vezetőségének küldöttsége vasárnap délután utazik Tg.-mureş-re, ahol résztvesznek a Városok Szövetségének kongresszusán.

— Házasság. Jakabffy Vilmos, szeptember hó 15-én déli 12 órakor vezet i oltárhoz botfalvai Both Verát, a budapesti kegyesrendi gimnázium házikápolnájában.

**Függöny-  
asztal- és ágynemű  
ujdonságnak érkeztek**

**Ruttkay & Botye-<sup>4996</sup>  
céghez**

Arad, Bul. Rog. Maria 8.

— Eltemették az osztrák kormány pilótáját. Bécsből jelentik: A hiezingi temetőben szombat délután nagy részvét mellett temették el Elssler Vilmost, „az osztrák kormány pilótáját”. Dollfus kancellárral tett légi utjai során nevezte így el a nép Elsslert, aki Elssler Fannyt, a világhírű táncosnőnek volt oldalági leszármazottja és korporsóját Elssler Fanny sírboltjában helyezték el. A sírboltban ötven év óta nem történt már temetés.

**DIÁK HARISNYAK,  
SZVETTEREK legolcsóbban  
STRASSER-cégnél.**

3966

— Orvosiag rendelt speciális gyógyhaskötőket Salvator-cégnél (P. Avram Iancu 21.) készíttik legzsakszerűbben.

**Őszi divatujdonságok,  
kabát, kosztüm és ruhaszövetek  
nagy választékban**

**SZMUTNY**

divatáruházban, Str. Metianu 2. 4249

— Az új választói névjegyzék összeállítása. A város vezetősége szombat délelőtti ülésén 22 ezer lelt szavazott meg az új választói névjegyzéknek a közigazgatási törvény értelmében történő összeállítására és az új választói könyvecskék elkészítésére. Ezeket a munkálatokat a városi tisztviselők bevonásával a törvényszéken intézik el és előreláthatólag október elsején befejezik.

**Szülők figyelmebe!**

Beiratás előtt vizsgáltsa meg szem-  
orvossal gyermeke szemét és vása-  
roljon szemüveget 14122

**GÁRDONYI**

szaklászorész-  
nél Minorita-  
templom mellett

Hiteles pálinka-, must- és bor-fokmérők  
nagy választékban olcsó árban.

**Szórakozottság**



— Mi az, hogy jön maga hozzá, hogy a zsebemben kotorászson...?

— Bocsánatot kérek... Hirtelenében azt hittem, hogy az enyémről van szó — pont egy ilyen csináltattam én is...

— Mielőtt öszl toilletet készített, minden hölgynek szüksége van egy igazán jó füzőre. Ne miuassza el megtekinteni a Salvator-cég (P. Avram Iancu 21.) füzőit, melyek minden igényeknek megfelelőek és mérték után is legolcsóbban készülnek.

## Ünnepi kalács

á la „Wien“ kiváló minőségű specialitás! Megrendelhető: „LYA“, Str. Cercetasilor 5. 4292

— A „Frontul Romanesc” vezetői Arad-on. Hétfőn délelőtti tíz órakor a Vaida-Voevod, féle „Frontul Romanesc” Arad-on tart nagygyűlést, Ez alkalomból Arad-ra érkeznek a mozgalom vezetői is, így dr. Vaida-Voevod Alexandru volt miniszterelnök, D. R. Ioanutescu, dr. Emil Haţleganu, Voicu Nitescu, V. V. Tilea volt miniszterek és C. Anghelescu volt bankkormányzó és az összes megyei és városi tagozati vezetők. Az arad-i nagygyűlést, melyet kedvező idő esetén a Gloria-pályán, eső esetén pedig a Nyári Színházban tartanak meg, Birtolon Aurel és az arad-i tagozat élén dr. Petrica Petrila főtitkár készítik elő.

— Iró- és tanszerek Császár papíráruházában, Select-mozgó mellett.

**Szömörkényi Magda**

mozgásművészeti intézetében

4280

Bulev. Gen. Dragalina 12.

a tanítás szept. hó 15-én kezdődik

— Éhenhalt Budapesten egy herceg özvegye. Budapestről jelentik: Nemrég a Tisza Kálmán téren a községi lóhúsmészárszék előtt a lépesőkön leült egy idősebb, szegényesen öltözött láthatóan kifáradt asszony. A nyomortól és szenvedéstől megkínzott asszony hosszú üldögélés után fel akart állni, de felsikoltott, majd eszméletlenül, halottápadtan összesett. Mire segítségére siettek már halott volt. A boncolás másnap megállapította, hogy a szerencsétlen asszony éhség következtében halt meg. Személyazonosságát akkor nem tudták kideríteni, míg most a halott ruhájának zsebében talált egyik lakáscímen előludva kinyomozták, hogy nem volt más, mint egy Ismert hercegi család tagja. Fiatal korában híres és feltűnő szépség volt, kitűnő táncosnő, Zaicsek Mária. Amikor a herceg nőül vette, akkor még gazdag volt, de a háboru után minden vagyonát elvesztette. Pár év előtt halt meg szegényen.

**Stelina Călniceanu**

bécsi zeneakadémiai diplomával és  
Ecole Normale de Musique tanul-  
mányai, zongorát tanít  
Lakásán: Str. V. Goldis 11. 4245

— Idősebb embereknel, kiknek székletete rendellenes és fájdalmas, sokszor már 3-4 évökánálnyi természetes „Ferenc József” keserűviznek nyolc napon át való használata is meghozza a normális bélkiürülést s tartós megkönnyebbülést biztosít. Az orvosok ajánlják.

**SEBES ILI**  
tánciskolájában

beltrakoások szeptember  
15-én kezdődnek a zsidó-  
iskola tornatermében. 4282

— A kálvinizmus ünnepe az egyházak béke-  
légájának gondolatát vetették fel. Aiud-ról jelentik: Transilvania magyar reformátusainak az egyházkerület egész lelkeszi karának diszgyűlése fojt le a Bethlen-kollégium melletti nagy vártemplomban abból az alkalomból, hogy most négyszáz éve jelent meg Kálvin főmunkája, az az „Institutio”, amely a kálvinizmus alapételeit tartalmazza. A református ünnepek második napja istentisztelettel és ezzel a diszgyűléssel kezdődött. A kálvinizmusnak ennek az ünneppapján angol, román és magyar nyelven olyan beszédek hangzottak el, melyek felvetették annak a kísérletnek a gondolatát, hogy a lelkek kiengesztelése, a tomboló politikai gyűlölet utjainak feltartóztatása végett az egyházak ligáját kellene megteremteni. Lehetséges, hogy jelentős kiindulássá válik a gondolatra ez a mostani feltevése s ezzel nagyon megnőne a bensőséges kálvinista-ünnep jelentősége.

**H. SZIKLAY GIZI tánciskolájában**

MA 9 órai kezdettel szezonyító táncest. Komplet  
zenekar harmonikával. (Krispin-terem, Eminescu 32.) 4274



**AZ ÚJ AUFRICHT FATELEPEN**  
Str. Dimitrie Raicu 15-17.  
Gyermekórház mellett (a városi kertészet felé)  
**legjutányosabban szerzi be**  
**TÚZIFA, FENYŐFA, KEMENYFA, CSERÉP** SZÜKSÉGLETÉT  
CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4170 TELEFON 69.

### Négy különvonat indul Arad-ról a radna-i bucsura

Az arad-i katolikus társadalom vasárnap-i radna-i bucsuja iránt páratlanul nagy érdeklődés nyilvánult meg. A katolikus lakosság még szombaton délután is, ugyyszólván az utolsó órákban tömegesen jelentkeztek a bucsun való részvételre. Az óriási érdeklődést mi sem jellemzi jobban, minthogy vasárnap reggel négy különvonat indul huszonhárom kocsival Radna-ra, mintegy 1300 arad-i katolikus hívóval. Az első különvonat reggel hat órakor indul és azután öt-tíz perces időközökben indulnak a többiek. Az arad-i bucsusokat dr. Lakatos Ottó plébános, kiérdemesült rendfőnök vezeti, akit elkísér a bucsura Kulcsár Kálmán lelkész és Szalay Albert hitoktató lelkész is.

Megérkezés után, reggel kilenc órakor mise lesz, amelynek során a Jézus Szíve gyermekkar és a Kolping-egyesület énekkara is közreműködnek. Ugyanekkor lesz közös szentáldozás is. A szentbeszédet ez alkalommal dr. Lakatos Ottó plébános mondja. Az istentisztelet után reggeli következik, majd „keresztut” lesz a Kálváriára. Fenn a hegyen Kulcsár Kálmán minorita lelkész mond szent beszédet. Délután a parkban a Mária-szobor előtt külön ájtatosság lesz, amelyen Szalay Albert hitoktató lelkész szolgáltatja a szentbeszédet. A radna-i bucsu résztvevői délután hat órakor indulnak vissza Arad-ra.

— **ZÜRICH ZARLAT.** Páris 20.20 és fél. London 15.53 és egynegyed. Newyork 307. Milánó 24.15. Amsterdam 208.25. Berlin 123.40. Prága 12.68. Varsó 57.75. Bucurasti 250. Belgrád 700.

— **Alábhagyott a francia sztrájkmozgalom.** Párisból jelentik: A sztrájkmozgalom alábhagyott. Az egyik marseillei iparvállalat munkássága elhatározta, hogy felveszi a munkát.

— **Ötvenezer munkanélküli intellektuel.** Bucurestiből jelentik: A belügyminisztériumhoz beérkezett jelentések szerint eddig, több, mint ötvenezer munkanélküli intellektuel irtak össze, akik között a négy középiskolát végzett emberek től a diplomás ügyvédekig és orvosokig mindenkit felvettek.

— **Az arad-i állami munkaközvetítő hivatal** elhelyezés végett két mintaasztalost egy önálló női retikül-készítő munkást, husz munkásnőt dugógyári alkalmazásra, valamint háztartásbeli alkalmazottakat keres. Jelentkezni a Munkaközvetítő hivatalnál, Horia ucca 2. szám alatt lehet.

— **Az arad-i kertészek a temetőkerítészet monopolizálásának megszüntetését** kérik a várostól ismeretes, hogy jelenleg az arad-i városi kertészetnek monopolisztikus helyzete van a temetői strob virággal való díszítése tekintetében. A kertészek egyesületének arad-i csoportja ma beadvánnyal fordult az arad-i városvezetőséghez ennek egy a magánkertészek, mint a közönség szempontjából sérelmes helyzetnek az ügyében. Beadványukban az arad-i kertészek rámutatnak arra, hogy a városnak az a határozata, amellyel megtiltotta a magánkertészeknek a temetőben való tevékenységét, egyszintenciájukat veszélyezteti. A határozat annál sérelmesebb, mert egyrészt a magánkertészek az ország adófizető polgárai, akiknek léte a magánosoktól függ, másrészt pedig a sírok a magánosok tulajdonai, akiket nem lehet korlátozni elhatározásukban, hogy hozzátartozóik sírját melyik kertésszel díszíttessék fel. A beadvány végül a kertészek nehéz anyagi helyzetét ecseteli, amelyet még nehezebbé tesz az a tény, hogy a sírok díszítésének munkájából ki vannak rekesztve.

— **MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli** szolgálatot:

JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand-WEISZ, Piața Avram Iancu-BERGER, Calea Saguna.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu-FÖLDES, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— **Meszlényi Marletta** hegedűtanárnő tanítását megkezdi. Elvállal kezdőket és haladókat, külföldi akadémiaira is előkészít. Cim Str. Consistoriului No. 7.

**Fiuk, lányok jöjjetek!**  
Mindent olcsón vehettek:  
**Egyedül csak POLGÁRNÁLI**  
Ahol ajándék is vár. 4241  
Bul. Reg. Ferdinand 18. (Útrel parkkal szemben.)

— **Epstein Tibor** okl. hegedűművész párisi tanulmányutjáról hazaérkezett, hegedűtanítását szeptember 15-én megkezdi. Piața Avram Iancu 5.

**ZEISS-PUNKTAL szemüvegek**  
Hitelesített pálinkamérők  
Mustmérők, fotocikkek  
legolcsóbban:  
**KUN szaklászterész**  
Arad, Bu.év. Regina Maria 18. 4285

— **A párisi nemzetközi bridszkongresszus.** Párisból jelentik: A bridszjátékosok nemzetközi kongresszusára, amely most ült össze Párisban, nem kevesebb, mint harminc állam küldte el delegátusait. A kongresszus programján az egyesülési terv a legfontosabb, ugyanis egy táborba akarják tömöríteni a régebb, Angliában alapított Nemzetközi Bridzs Liga tagjait, a később létrehozott egyesület, a Nemzetközi Bridzs Unió híveivel, akik Ely Culbertson legmeghittebb gárdáját képezik. Culbertson, aki maga is pártolja a fuzió tervét, tulajdonképpen ezért is volt legutóbb európai körúton, hogy a két nagy nemzetközi egyesület összeolvadásának útjából az akadályokat elhárítsa. A párisi értekezlet van hivatva arra, hogy megalkítsa a bridszjátékosok világszövetségét, mely azután megteremti az öt világrészben mindenütt érvényes, egységes bridszszabályokat.

**1937-es típusu modern**  
**RÁDIÓK**  
legkedvezőbb feltételek mellett  
**Gonda Róbert**  
4201 villanyszerelőnél. Str. Bratianu 17.

— **Vas Boriska** mozgásművészeti iskolájában szeptember 15-től kezdve, tanítás és beiratkozás minden nap egész délután. Bul. Reg. Ferdinand 6., földszint.

**MEISL EDITH**  
október 1-től hat hét iparművészeti kurzust tart, amelyben lámpaernyőket, papírmasséjelet, bűrmunkákat, divánvpárnákat, virágokat, posztóbabákat stb. tanít. Jelentkezni d. e. 10-12-ig, d. u. 2-4-ig Str. Duca 7 Etage I. 4287

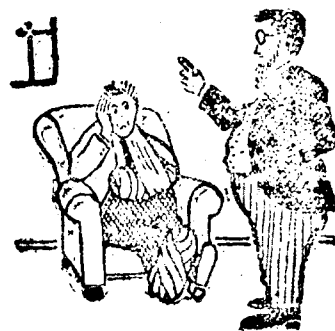
— **Az Urania-mozgó** szerezte meg kizárólagos joggal az orosz filmek vetítését fogát városunk részére. A 300 orosz export filmből csak 6 extrásuper sláger filmet választott ki, melyeknek újszerűsége és magas rendezési nívója meglepetés lesz Arad részére.

**Munkakönyv, mesterkönyv és Iparigazóivány**  
Kioszereléséhez szükséges kérvények a Munkakamara által jóváhagyott szöveggel kaphatók: Tipografia G. Ionel nyomdában, Bui. Carol 63, Banca Nationala-val szemben.

— **Unirea-Tricolor-Juventus 3:3 (2:2).** Bucurestiből jelentik: Tica Iliescu bíráskodása mellett ma játszották le az Oboron az Unirea Tricolor és a Juventus csapatok őszi bajnoki mérkőzését, amely heves harc után 3:3 (2:2) arányu eredményen végződött.

**WEISZ ISTVÁN**  
urizsabó Arad, Str. Eminescu 15.  
**Őszi divatszöveget**  
**BEÉRKÉZTEK.**  
4189

## A Reuma megtámadja az izületeket, izmokat és a szívet



— *Jaj! A reuma összetörte a csontjaimat!*  
— *Egyellen egy orvoság van ez ellen, reggel és este egy Carmol-os\*) bedörzsölés.*

\*) **Carmol a legjobb bedörzsölőszer** megfűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen.

## LEGUJABB

### Vasárnapra várják San-Sebastian elestét

San-Sebastiant részben már kijáritették. Ortega kormányzó a megadás híve, de a helyzet urai már az anarchisták. A francia konzulátust kiűritették. Éjszaka sok kivégzés volt a városban, amely szörnyű órák előtt áll. A felkelőcsapatok 150 nehézsúlyú szegeztek a városra. Ujabb jelentések szerint ma délelőtt a felkelők heves támadást indítottak és elfoglalták Santa Barbara erődöt. A kormánycsapatok a jelek szerint Bilbao felé fognak visszavonulni. Ugyanide menekül a polgári lakosság is tehergépkocsikon. A jelek szerint vasárnap San-Sebastian a felkelőcsapatok kezébe kerül.

Gróf Miksa-féle gyapju

### házi szőttes

ma már az angol „homespun”-t helyettesíti. Sport- és straparuhának, kabátoknak és kosztümeknek legjobb. Képviselet: **Elemér, str. Bratianu 5. sz.**

— **Dr. STEINER** hazaérkezett.

— **Hosszu idő óta fekvő betegek a természetes „Ferenc József” keserűvizet** nagyon szívesen isszák és annak gyors, biztos és mindig kellemes hashajtó hatását általánosan dicsérik. Az orvosok ajánlják.

— **A Románia körüli kerékpárverseny.** Braşov-ból jelentik: A Románia körüli kerékpárverseny Sibiu—braşov-i 144 kilométeres utszakaszát ma futották le. Az első Kutzbach német, második Prosniek jugoszláv, harmadik Negoescu román egyéni, negyedik Tudose román, ötödik Galienne francia, Tapu román és Hapciuc román.

## Két veszedelmes beföröt

fogott az arad-i rendőrség

Az arad-i rendőrség egy korcsmai verekedés kapcsán sikeres kettős fogásra tett szert. Két nap előtt egyik arad-i vendéglőben nagy verekedés robbant ki és ebből kifolyólag több előállítás történt. Amikor az előállítottakat igazoltatták, kiderült, hogy ketten közülük nem rendelkeznek megfelelő iratokkal. Egyikükről megállapították, hogy Stoica Samuil nevű, 51 éves, aki beismerte, hogy betöréses lopásokért

**11 esztendő fegyházbüntetést töltött ki a szegedi Csillag-börtönben.**

A másik előállított egyén személyazonosságának vizsgálatánál a rendőrség ennél is meglepőbb felfedezést tett. Ez a, mintegy husz év körüli fiatal cigány. Budás Nistornak nevezte magát és azt állította, hogy Pecica községből származik. Amikor a rendőrszolgálat jobban szemügyre vették, feltűnt, hogy az állítólagos Budás Nistor meglepően hasonlít egy Gaudí Pavel nevű fiatal cigányra, akit rablásért és utonállásért több évi börtönbüntetésre ítéltek és nemrégiben megszökött az aiud-i fegyházból.

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## A téli kosztümökről

Először talán definiálom, hogy a téli kosztümnek milyen előnyei vannak. 1) Hordható már kora ősszel is egy könnyű bluzzal. 2) télen meleg pulloverrel, 3) nagyszerűen öltöztet, fiatalos akár fiatal, akár öreg is viseli, 4) ha több bluzzal csináltatjuk, viselhetjük akár trottör, akár elegáns célokra is, 5) pótolja a télikabátot is, a kis bundát, s az átmeneti kabátot.

Azt hiszem nincsen még egy olyan ruhadarab, amit az utóbbi években felkaptak volna, mint éppen a téli kosztümöt. Nem is csodálom, hisz látjuk a fenti rengeteg jó tulajdonságait.

A téli kosztüm, különösen ha jól van megcsinálva, szép prémmel a legdivatosabb és legelegánsabb viselet. A párisi, londoni és pesti divatszalonok kollekciói csak úgy hemzsegek tőlük. És higgyék el, úgy fogy mint a kockacukor a fűszerüzletekben.

Szinben nincsen egy bizonyos favorizált szín. Mindenki olyant csináltat magának, ami jól áll az archoz és megfelel egyéniségéhez. Így pl. nincs gyönyörűbb mint egy platina szőke hajú hölgynek egy halványlila kosztüm szürke perzsa vagy róka prémmel. Hozzá egy kis lila tokk kalap, fekete cipő, retikül, ez a hölgy biztosan nagy sikereket fog elérni.

De a fekete, a barna, a zöld, a 'erakott söt a szilva kék is nagyon favorizált szín.

Kétféle, sőt ha szorosán nézzük, háromféle kosztüm dominál. Az első a rövid, csipőig érő kabátok, oldalon erősen sleifolva, az elején végig és elől az oldalakig tenyérnyi széles szőrmedisszel. A második csipőig érő kabát, egyenes vonalban, bubigallérral, elől végig egyenesen szőrmedisszel, kicsit bő háttal. És a harmadik háromnegyed, sleifolt, gloknis körül (de csak egy kicsit) esetleg övvel. Ennél a fazonnál szokták a zsebeket is szőrméből elkészíteni. Rendszerint herra fazonra dolgozzák rá a szőrmét. Van azután még egy negyedik is, ez inkább az elsőnek egy rokon fazonja, amikor a rövid sleifolt kabátka hátul szeszliken gloknizódik és hosszabb mint az eleje. Kicsit frakkszerű.

Egyszóval mindig és mindenütt téli kosztüm lesz a sikk az idén. Alája akár könnyű nyári bluzokat viselhetünk, amíg nem lesz olyan nagyon hideg, később pedig elkészítjük magunknak a laza kötésű vagy horgolású pullovereket megfelelő színben.

Láttunk pl. egy nagyon érdekes barna kosztümöt. A kabát elől kétsorosán gombolódott, erősen sleifolva volt és sálgallérszerűen volt rajta a barna perzsa dísz. Alatta barna szatin hosszú ujjú bluz volt, kis álló gallérral és elől végig ötven filéres arany gombokkal záródott. Nagyon szép volt.

Volt azután egy lila kosztüm is, rövid, hátul szeszli fazonban, a szoknya hátul zippzárral csukódott, a kabát pedig szürke polár rókával ékesedett. Alatta a manneken egy halvány lila csipkebluzt viselt. Hogy milyen gyönyörű volt, azt hiszem nem kell külön ecsetelnem.

Egyszóval hölgyeim kiadta Divat öfaisége az első téli jelszót: kosztüm. Teljesítsük kívánságát, mert ezuttal igaza van.

### Divatposta

MAGYAR ASSZONY. Köszönöm kedves levelét. A beküldött zöld szövet nagyon szép és finom és divatos is. Csináltasson belőle egy szép délutáni ruhát a következő fazonnal: sima szoknya, egy kicsit gloknizódik alul, egy levágott zsebbel, amibe zöld fehér muszlin zsebkendőt tegyen. Széles fekete lakk öv legyen a derekán és fent egy ugyanolyan muszlin sálát kössön meg sikkesen a nyaknál, mint amilyen a zsebkendője. Üdvözet.

BÁBY. Legjobban ajánlok egy fekete vacsorázó ruhát, ezt most is és később is nyugodtan viselheti. Láttam egy nagyon szép, egész hosszú, hátul kicsi uszályban végződő ruhát, hosszú sonka ujjakkal, egész magas nyakkal elől, hátul pedig kicsi nyílás végig a háton. A derekán pedig egy lila selyem öv megkötve, hosszan. Üdvözet.

Hölgyek figyelmébe!  
Szeptember 15-én MEGNYÍLIK

**Oláh Mihály** angol női divatszalonja

az új Neuman házban Blv. Reg. Maria 9. I. emelet

A legkényesebb izlésnek is megfelelő munkát készít.

— Dr. Krauss külföldi utjáról hazaérkezett, ismét rendel.

**Női- és férfi-kalap**

ujdonságok szenzációs olcsó árakban

„HELIOS”-nál,

Str. Meșanu 5. Alakítások modell után rendkívül olcsó árban készülnek. 4169

— Iró-, raizszer, füzet, táskák Kerpelnél.

— Értésítés. Értésítjük a közönséget, hogy az arad-i Hadirokkantak Egyesülete, a felsőtemetőben a város által adományozott területen (a kripták végénél) megnyitotta kőfaragó műhelyét és minden, a szakmába vágó munkálatok a legújtanosabb árak mellett szakszerűen elvégeztetnek, miért is kerjük a n. é. közönség szíves pártfogását. A vezetőség.

**HIRSCH E. SZALONJA**

Strada Motianu 14a szám alatt

a legolcsóbb árak mellett készíti a n. é. hölgyközönség angol és francia modelljeit. Szíves pártfogást kér! 3879

— Meghívó. Paulis hegyközség választmánya ezennel meghívja Paulis hegyközség közgyűlését f. évi vasárnap szept. 20-ára Paulis községhezán délelőtt 11 órára a szüreti idő és a költségvetés meghatározása céljából. Paulis, 1936. szept. 13. Hegyközségi tanács.

— Egy évre felfüggesztették Owens versenyzési jogát. Az amerikai atlétikai szövetség határozatilag kimondotta, hogy Owens versenyzési jogát egy évre felfüggeszti. A felfüggesztésnek csak formai jelentősége van, mert a kitűnő néger versenyző már hivatalosan is bejelentette, hogy profi lesz.

— A pékiparosok felhívása. A vasárnapi munkaszünetre való tekintettel az arad-i pékek a jövőben hétfőn friss kenyeret csavartalan nem sütnék. A sütőiparosok szindikátusa.

Gyári

**billiárd márványlappal!**

garantált kivitelben 9.000—13.000 lelért

**G. MACEAN-nál,** Birou Central Arad, Str. Eminescu 3. 8968

— Súlyos kimenetelű baleset történt a Piața Cetatea Vechi-n lévő ócskapiacón. A 11.312. számú kerékpár tulajdonosa elütötte és a földre dobta Feroka Ferenc, Firiteaz községbeli fiatal fiút, aki súlyos sérüléseket szenvedett. A kerékpáros ezután elmerékült. Az elgázolt gyermeket beszállították a gyermekorházba, ahol ápolás alá vették.

— Rendőrségi hírek. Ulici Simion, a mureseli Ioan Creanga ucca 4. szám alatti lakos ma feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki tegnap este 8029. számú, 2500 lei értékű kerékpárját ellopta.

— Filipov Ammer, Sannicolaul Nou községbeli gazdálkodó feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik az egyik arad-i szálloda udvarán zsebből 1300 leit loptak ki. — Kiss János, Zimandul Nou községbeli lakost előállították a rendőrségre, kerékpárlopás gyanújával. A rendőrség valamennyi ügyben megindította a vizsgálatot.

— Modern rádióvevőkészülék, teljes szoba-berendezés és sok száz más értékes díj kerül kiosztásra a Rádióélet szombati filmzene-felismerési versenyén és rendes heti rejtvényrovata keretében is. A Rádióélet kiadóhivatala Budapest, Sándor-u. 7. sz., kívánatra bárkinek küld készséggel ingyen mutatószámot. Romániai érdeklődőket kerjük hogy forduljanak a Slova S. A. de Coportaj céghez Oradea, Bulv. Reg. Ferdinand, csehszlovákiai érdeklődőket a Novitas Lantiereszti vállalatához.

**IRENE ANHALTZER**

külföldi utjáról hazaérkezett és

**divatszalonjában**

Strada V. Goldis No. 1.

(volt Bohus-palota) a legújabb

párisi modellek után a

munkát ismét megkezdte

4246

KÉRJÜK OLVASÓINKAT, leveleiket mindig rovat vezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 44. küldeni szíveskedjenek.

### Etelreceptek:

HETI ÉTLAP.

HÉTFŐ. Ebéd: Zöldborsó leves, káposztás kocka, kukorica, Vacsora: Rakott burgonya, gyümölcs.

KEDD. Ebéd: Burgonya leves, párolt marhaszelet, tökfőzelék, dinnye. Vacsora: Lecsó kolbásszal, gyümölcs.

SZERDA. Ebéd: Paradicsom leves, töltött káposzta, derelye. Vacsora: Felvágott déli káposztával. CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Rizs-leves, sült csirke, zöld bab, gyümölcs. Vacsora: Piritott borjumáj burgonyával.

PÉNTEK. Ebéd: Csontleves grizgaluskával, töltött paprika, kukorica. Vacsora: Kocsonyás ponty, gyümölcs.

SZOMBAT. Ebéd: Bableves, párolt libamell, rizs körettel, gyümölcs. Vacsora: Spenót tükörtőjással, gyümölcs.

VASÁRNAP. Ebéd: Raguleves, gombás rostélyos, burgonya, diósrétes, gyümölcs. Vacsora: Hideg borjusült, uborka saláta, sajt, gyümölcs.

BURGONYAFANK. Fél kiló főtt burgonyát hidegen megreszelünk. 15—20 deka élesztőt egy kis vízzel, vagy tejjel, kis liszttel megkelesztjük. azután fél kiló lisztet, kicsi sót, három tojást és tejet hozzáadunk és meleg helyen kelni hagyjuk. Kanállal kiszaggatjuk forró zsirban kisütjük és fahéjas cukorral meghintve melegen tálaljuk.

### Hasznos tudnivalók:

KIMEGY a színe a színes fehérneműeknek, ha forrón kikeményítik, ha napon szárítják, vagy ha tulajdonos vasalják, ilyenkor összezsugorodik a vasaló alatt a kelme.

HA SZÜK A KEZTYŰ úgy tágíthatja, hogy néhány órára nedves kendőbe csavarjuk. Tulvizes azért ne legyen a rongy, mert a keztyűbőr színét elveszíti. A nedves keztyűbe csavart keztyű ki-nyulik.

KRÉMSZINŰVÉ festhetjük a fehér függönyt, ha az utolsó öblögetővizbe kevés aranyokkért tesszünk, 15 liter vízbe kell kb. egy kávéskanálnyi.

**Urileányokat tanítok varrni és szabni**

Legrövidebb időn belül már saját ruhájukat önállóan el tudják készíteni.

Cím: Dénes Klári, Piața Avram Iancu No. 10.

NEM könnyezik szeme a hagymaaprításnál, ha nyitott vízvezeteki csap alatt vágja a hagymát.

SELYEM SZÖVETET soha ne keféljük, a selyemruhát, hogy ne törjön, felakasztva helyezzük el a szekrényben, selyembélését pedig tiszta szeszbe mártott lendarabbal tisztítsuk.

SOHA ne öntsön hideg vizet forró, gőzölgő fehérneműre, mert a szenny befagy a ruhába.

**Valódi lipesei festésű ezüst, patagon, barna és fekete rókák**

érkeztek

**Sant és Scheuermann**

szücsökhöz

# SPORT

## Olimpia—Politechnica-kupameccs az Olimpia-pályán

Az Olimpia-PTT — mint ismeretes — vasárnap délelőtt a micalaca-i sporttelepén Román Kupa-mérkőzést játszik a Timisoara-i Politechnica együttesével. Az Olimpia-PTT nagy előkészületeket tett, hogy az UDR-től szenvedett súlyos vereséget korrigálja és a jóképességű Politechnica-val szembeni Román Kupa-meccsen biztosítsa a továbbjutást. Az Olimpia-PTT a kupameccsre két ponton változtatja meg az UDR ellen szerepelt csapatát. A kapus posztján ismét szerephez jut Bugar II., míg a fedezetsor tengelyében Buházi fog játszani Budai helyén. A csapat összeállítása a következő lesz:

Bugar II.—Bugar I., Egedl II.—Egedl, Buházi, Igrisan—Molnár, Mihoc, Marksteiner, Bermoser, Lepis.

Az Olimpia-PTT—Politechnica Román Kupa-mérkőzésre a micalaca-i sporttelepre sűrű autbuszjárat indul a városháza előtti térről.

## Megérkezett az AMEFA a fővárosba

Bucuresti-ből jelentik: Az AMEFA csapata péntek este megérkezett a fővárosba. A játékosok korán pihenőre tértek. A szombati nap taktikai megbeszélésekkel, pihenéssel telt el. Az AMEFA csapatának tagjai szombat délután megnézték a Juventus—Unirea-Tricolor bajnoki mérkőzést. Az AMEFA—Venus-mérkőzés iránt nagy érdeklődés van a fővárosban. A Gazeta Sporturilor így ír a mérkőzésről:

— A Venus mindenáron győzni akar. Ennek a meccsnek a győztese lesz az őszi bajnok, éppen ezért a nagy tétért hatalmas küzdelmet fognak vívni a csapatok. A Venus csapatában játszik Humis, a görög válogatott középcsatár, akinek az igazolását elintézték és a játékost a görög szövetség is kiadta. Humis nagy formában van és a heti edzéseken nagy góllövő formáról tett bizonyosságot.

A fővárosi sportlap szerint a Venus alaposan felkészült a meccsre, mi azonban bízunk az AMEFA-játékosok hagyományos küzdőképességében és reméljük, hogy sikerülni fog legalább az egyik bajnoki pontot elhozni Arad-ra.

## Az elhalasztott boxmeccs miatt Schmeling perelni akarja Braddockot

A newyorki ökölvívőbizottság vizsgálatot rendelt el — Schmeling menedzserének kérelmére — Braddock nehézsúlyú világbajnok ellen.

Ismeretes, hogy Braddock váratlanul lemondta a Schmeling ellen kitűzött mérkőzését. Az amerikai ökölvívő betegségére hivatkozott. Schmeling menedzsere azonban nem hagyta ennyiben az ügyet és felszólította az amerikai ökölvívőszövetséget, indítson vizsgálatot a titokzatosnak látszó ügyben.

Az amerikai ökölvívőbizottság felülvizsgáltatta Braddockot. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az ökölvívő három hétre harcceptelen. De — szeptember 24-re rendbejöhet.

Ökölvívó körökben izgatottan várják a következményeket, mert — mint hírlik — Schmeling kárpótlási igényekkel lép fel az amerikai ökölvívő vállalkozója ellen. A német nehézsúlyú időközben már visszautazott Európába.

## A Sport és Kritika

hétfői száma hat oldal terjedelemben, teljesen részletes beszámolót ad a vasárnapi divíziós meccsekről, különösen a Gloria—CAO és AMEFA—Venus mérkőzésekről. A ligameccseken kívül a Sport és Kritika pontosan ismerteti a kerületi bajnoki, valamint egyéb bel- és külföldi meccseket és sporteseményeket. A lap minden újságárus/bódében kapható.

# AZ AUTOMOBIL

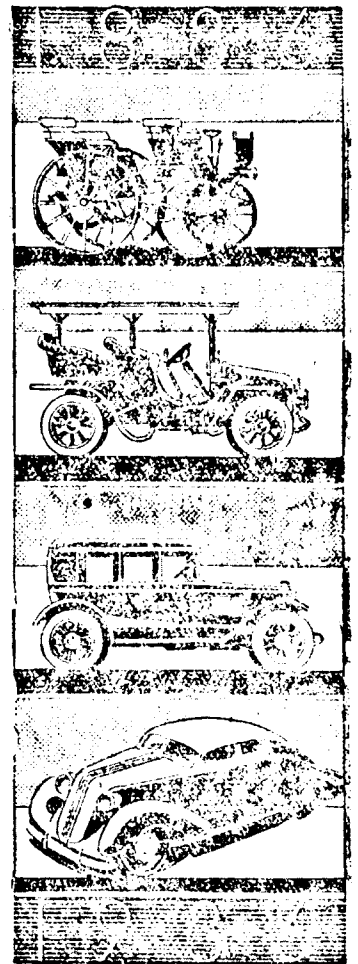
utolsó 10 év alatti fejlődése az üzemanyagban is változást hozott: feltaláltak

## ANTIDETONÁNS BENZINT

AZ ETHYL KÉK BENZIN, az „Unirea” finomítók antide-tonáns üzemanyaga EMELI GÉPENEK TELJESÍ-TŐKÉPESÉGÉT ÉS A MOTOR HOSSZABB ÉLETTARTAMÁT BIZTOSITJA.

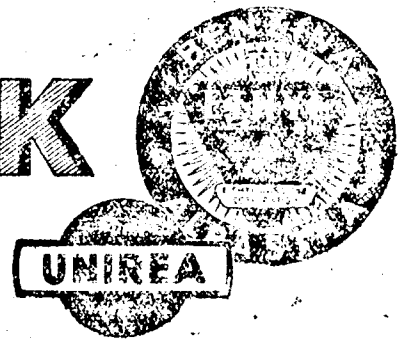
Ha azt akarja, hogy jobb teljesítményt érjen el, úgy tartányában Ethyl kék benzinnel kell lennie, az Unirea finomítók antide-tonáns üzemanyagának. Noha literenként valamivel magasabb árat fog fizetni (az Ethyl kék benzint 50 bani-val drágább) mégis ezen üzemanyag révén, amelynek kiváló a minősége, megtakarítást fog elérni, mert TOBB KILOMÉTERT TESZ MEG LITERENKÉNT. Tehát ne habozzon: használjon jobb benzint, amellyel még takarékoskodik is.

ÉRDEKLI ÖNT az Ethyl Kék Benzint tudományos értéke? Kérje az „Unirea” bármelyik tankállomásán illusztrált füzetünket, vagy írjon az „Unirea” társaságnak, Strada General Berthelot No. 90, Bucuresti.



# ETHYL KÉK BENZIN

1936 ÜZEMANYAGA



## Bizakodással tekint a Gloria a vasárnapi CAO elleni meccs elé

A Gloria összeállításában változás állott be, Igna játékjogát — mint ismeretes — fel-függesztették 15 napra. Helyettese Tudor lett volna, a jóképességű csatárjátékos azonban súlyos betegségbe esett és így a Gloria vezetőségének harmadik megoldáshoz kellett folyamodnia. Mico'a játszik jobbszélsőt a Gloria csapatában. A simeria-i játékosnak ez lesz első szereplése a Glóriában bajnoki mérkőzés keretében. A Gloria végleges összeállítása a CAO elleni mérkőzésen a következő lesz:

Theimler—Varjasi, Volentir—Welchelt, Dobra, Lupas—Micola, Rohan, Fritz, Körösladányi, Mercea.

## Ki a legjobb kapus?

Bucuresti-ből jelentik: A harmadik forduló előtt már összeállítottuk a góllövő listát, most a kapusokat soroljuk fel, abban a sorrendben, hogy ki kapta a legkevesebb gólt, mert az méltán pályázhat a legjobb kapus jelzőre.

1 gólos: Theimler (Gloria). 2 gólos: Schmielt (Chinezul), Lapusneanu (CFR), Sadowschi (AMEFA). 3 gólos: Czinczer (CAO), Radulescu (CFR), Ionescu (Unirea-Tricolor), Iordachescu (Venus), Munteanu (Victoria). 4 gólos: Pavlovici (Ripensia). 5 gólos: Creteanu (Juventus). 7 gólos: Seps (Universitatea). 10 gólos: Eichler (Chinezul). 11 gólos: Negra (Crişana).

O Súlyosan megbüntettek több magyar atlétát különböző fegyelmi vétségek miatt. A Magyar Atlétikai Szövetség Szabó Miklóst két hétre, Darányit négy hétre, Gerőt december 31-ig, Temesváryt pedig a jövő év február hó 28-ig függesztette fel versenyzési jogától.

A Gloria vezetősége annak közlésére kérte fel lapunkat, hogy minden intézkedést megtették a tribün nyugalmának megőrzésére vonatkozóan.

A CAO—Gloria-mérkőzés nagyszerű játékot ígér és bizonyos, hogy azon rekordközönség lesz jelen. Bozgan Gheorghe, a Gloria sportigazgatója a következőkben nyilatkozott munkatársunknak:

— Bár Igna hiánya igen nagy hiányt jelent, mégis bízom a fiúkban, hogy fokozottabb mértékben fognak küzdeni és izgalmas pont harcban kiharcolják a győzelmet a CAO csapatával szembeni mérkőzésen.

O Helsinki. A Iyväskäläben tartott atlétikai versenyen a fiatal finn Kalima 201 centiméterrel nyerte a magasugrást.

## Európa vezető sportlapja

SPORT

MEGJELENIK szerda és szombat kivételével MINDENNAP

Kapható Romániában is mindenütt.



# VIGYÁZAT!

Még 2 nap! Ma és holnap!

CSAKIS MA, VASÁRNAP ÉS HOLNAP, HÉTFŐN  
újíthatja meg minden sorsjegyárusnál (sorsjegyeit)  
AZ ÁLLAMI SORSJÁTEK  
III. OSZTÁLYÁNAK  
A HUZÁSÁRA,  
amely kedden, szeptember 15-én reggel 9 órakor  
lesz a fővárosban, a Fundatia Carolban.

NE HAGYJA FIGYELMEN KIVÜL  
EZT AZ ÉRTESÍTÉST

A III. osztály az utolsó az október 15-iki nagy végleges húzás előtt!

## ÁLLAMI SORSJÁTEK

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Az arad-i közgyűlés dönt a Kereskedelmi Testületek Szövetsége további munkalehetőségének biztosításáról

Domán Sándor elnök rávilágít a szövetség válságos helyzetére

Ardeal és Banat kereskedői érdeklődésének hiomlokterében az ardeal-i és banat-i Kereskedelmi Testületek Szövetségének október 4-ikén Aradon megtartandó közgyűlése áll. Ennek a közgyűlésnek különös jelentőséget kölcsönöz az a tény, hogy a szokásos napirenden kívül felvetődik egy, az egész kereskedőtársadalom szempontjából rendkívül fontos kérdés:

a Szövetség további fennmaradásának és munkalehetősége biztosításának kérdése.

Erről az elsőrendű fontosságú problémáról Domán Sándor, a Kereskedelmi Testületek Szövetségének emőke lelkiismeretesen tájékoztatni kívánta a kereskedőket és az egész kérdéskomplexumot feltárta a Kereskedők Lapja legutóbbi számába írt vezércikkében. Ebben a cikkben utal azokra az eredményekre, amelyeket a Szövetségnek újalakulása óta sikerült elérnie. Ezek közé tartozik, hogy a vezetőség biztosította a Szövetség jogi személyiségének elismerését és ugyancsak a Szövetség közbenjárásának tudható be, hogy a Roman Valer által elkészített ipartörvényjavaslatból később kihagyták a kereskedőkre vonatkozó intézkedéseket.

— Miatán a több irányban is megkísérelt anyagi továbbfejlésztés lehetetlennek bizonyult, — írja a továbbiakban Domán Sándor — nem építettünk többre, mint a költségvetésben feltétlenül biztosított alapra és munkatársaink önzetlen támogatására. Eddig a határig azonban teljes mértékben számítottunk taggyűléseink beígért lelkesedésére, önérdelkeik felismerésére és szolidaritására.

Ezután rávilágít arra, hogy számos taggyűlést nem tett eleget a vállalt kötelezettségnek, majd pedig így folytatja:

— Egészen érthetően módon tetézte ellenben ezeket a zavarokat — egyike lett legiesetűbb tapasztalatainknak —, hogy egyik legnagyobb egyesületünk, amely újalakulásunkkor legelkesebb megállapítója volt annak, mit kell mint minimumot megadni Szövetségünk részére és mennyi az, amit ő vállal ebből, hasonlóan a többiekhez, a munkabeli összeköttetést örvendetesen tartotta velünk és mi állandó készséggel intéztük el megkereséseit, de kérések, sürgetések s panaszok tömegei válasz nélkül maradtak egész éven át, ha a tagdiakról volt szó és végül is, amikor a kiegyenlítést megígérte az év végén, az új év kezdetén még kiegyenlítetlenül maradt felénk!

### Ha a gyomor nem jó, nincs élet!

Az emberi szervezet egyik legfontosabb életfunkciója a jó emésztés, tehát nagyon fontos, hogy jól tudjunk enni és jól tudjunk emészteni, mert a természetes tápfelvétel semmivel a világon nem lehet pótolni. Tehát egészséges gyomor, jó emésztés, normális bél-, epe-, vese- és májműködés szükséges ahhoz, hogy vérünk normális állapotát, szervezetünk egészséges működését fenntarthatassuk.

A világhírű amerikai „Gastro D.” gyógyszer, melynek kiváló hatását már az egész tudományos világ elismerte és tekintélyes orvosok klinikáikon alkalmazzák, olyan elemeket tartalmaz, hogy 10—15 éves súlyos gyomor- és bélbetegségeknél, valamint vese-, epe- és májbajoknál rövid kúra után kitűnő eredményeket értek el vele.

Gastro D. kapható az ország minden gyógyszerárában és drogheriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, București, Calea Victoriei 124.

gyobb összegre értesítést küldött, hogy azt engedte magának, nem fizeti és tényleg minden további felvilágosításra, kérésre válasz nélkül maradt meg elhatározásánál.

Mondjam-e tovább? Közben három kisebb egyesület teljes akcióképtelenséget jelentett be. Az érdeme szerint nagybecsült brasov-i Verband pedig éppen most közli, hogy egyesületeinek megnehezedett viszonyai között csak a szellemi együttműködést tudja folytatni már ennek az évnél az utolsó negyedétől számítva, hozzájárulásait ellenben nem folyósíthatja tovább.

— A közönségnek és saját magának is tartozó felelősségérzéssel le kell vonnom ennek a kialakult helyzetnek a konzekvenciáit.

A Szövetség munkája úgy, ahogyan azt én elvállaltam, ilyen körülmények között kilátástalan.

Megszoktam egy életen át, hogy reális munkát végezzek és ne dolgozzam színes látszatra. Annyi hozzájárulásaink ilven legyengülése mellett a Szövetség lehet kérvényíró panaszoló. — amint-hogy meg is írta és el is küldte minden előtte ismert, vagy bármelyik egyesület részéről tudomására adott panaszt, a tiltakozást, a kérését, sőt egyelőre tiszteltetbéli közbenjárók után igyekezett az elintézését is ellenőrizni, sürgetni. — azonban, akik ismerik a viszonyokat, nem áltathatják magukat avval, hogy ez így kilátástalan vergődésnél lényegesen több.

— Ilven körülmények között nem állhatok meg annál, hogy a közgyűlés elé egyszerűen be-terjesszem jelentésünket a tényleg kifejtett erőlködésekről, hanem fel kell vetnem egy, amint ezt itt is tettem, a lét vagy nem lét kérdését és napirendre kellett tűznöm a tárgysor szerint jelentésemet a Szövetség életlehetőségeit kockáztató belső szervezeti eseményekről. Újra előttünk áll az 1935. eleji kérdés. Nem az, hogy szükség van-e Szövetségre? — mert az minden kétségen felül állott akkor is, hogy szükséges, mint a napi kenyérünk egy darabja. Hanem az, hogy tudjuk-e? vagy, ha őszinték akarunk lenni, akarjuk-e életképesen fenntartani? akarjuk-e a létét biztosítani legalább egy olyan szűk keretben, amelyet az 1935. évi kiindulási költségvetés lehetővé tette? Mindnyájunk ügyéről van szó, — azért hiszem azt, hogy jól szolgálom a közösség érdekét, amikor kellő időben a közgyűlés előtt legszeleesebb nyilvánosságunknak adom meg a lehetőséget az erről való gondolkozásra.

Az a férfias és gerinces nyíltság, amellyel Domán Sándor a Kereskedelmi Testületek Szövetségének helyzetét feltárja, minden bizonyossággal alkalmas arra, hogy Ardeal és Banat kereskedőtársadalma — amelynek elsőrendű érdeke a Szövetség fennmaradása és munkaképességének biztosítása — az október negyediki közgyűlésen a Szövetség megerősítése mellett döntsön. Az a helyzet, amelyet Domán Sándor cikke megvilágít, kétségtelenül csak a kereskedő-osztály válságának következtében állhatott be. De éppen ezekben a válságos időkben van szüksége a gazdasági életnek, a kereskedelmnek olyan erős és Ardeal-ra és Banat-ra kiterjedő érdekképviseletre, mint a Kereskedelmi Testületek Szövetsége, amelynek élén olyan aktív, önzetlen és kiváló közéleti férfiak állanak, mint amilyen Domán Sándor elnök és dr. Szöllösi Zsigmond főtítkárok.

Fizessen elő az „Aradi Közlöny“-re!

## Emelkednek az árak Franciaországban

A detailkereskedelem növekvő áruforgalma

Párisi jelentés szerint a Blum-kormány gazdasági intézkedései a franciaországi árak alakulása tekintetében egyre inkább éreztetik hatásukat. A nagykereskedelmi árak január óta index-szerűen tíz százalékkal emelkedtek. A detail-kereskedelemben az áremelkedés nem egyöntetű. Itt az élelmiszer-árak emelkedése a legszembetűnőbb. A folyamat persze szükség-szerűen ki fog élesedni. A buza árát az új központ 140 frankban szabta meg métermázsánként, míg 1935-ben az átlagár a szabad forgalomban 80 frank volt. De ez a 140 frankos ár is lassan 160-ig fog emelkedni a kampány folyamán.

Az áremelkedéssel kapcsolatban a detailkereskedelem növekvő áruforgalmat bonyolított le.

A nagy áruházak forgalma júliusban több mint 18 százalékkal növekedett.

A munkabéremelkedés itt kedvezően éreztette hatását, miként a két hetes fizetett szabadság, amelyre a kollektív-szerződések a munkaadókat kötelezik, erősen fellendítette a francia fürdőhelyek forgalmát, bár meg kell jegyezni, hogy

az északi departamentok munkásai többnyire Belgiumba mentek nyaralni.

Az utóbbi hetekben a francia vasutak bevételei is növekvő tendenciát mutatnak, végül növekvő irányzatú a fogyasztási adóbevételek s a júliusi üzletforgalmi adó. Ezek kétség-telenül javulási tünetek, de ahhoz, hogy a konjunktúra alapos javulása bekövetkezzék, elsősorban a külföldre exportált francia tőke repatriálására volna szükség, valamint a belföldi teaurálás megszüntetésére. A rövidlejáratú kincstárjegyek kibocsátása az államhitelezés nem oldotta meg: ehhez a bel- és külpolitikai nyugalom helyreállítására volna szükség.

## Hol szálljunk meg?

Arad-on:

<b>HOTEL CENTRAL ARAD.</b>		
Tiszta.	Csendes.	Olcsó.
Garage a szállóban. Tökéletes komfort.		

Első

## Tengerészeti kiállítás

Ófelsége II. Carol király védnöksége alatt

A bucaresti-i Oteteleşeannu parkban  
Szeptember 15-től, október 15-ig  
Ingyen utazások

kisorsolásával Franciaországba, Egyiptomba, Görögországba, Bécsbe, Budapestre.

Utazási kedvezmények  
C. F. R., S. M. R. és N. F. R.  
vonalain.

Orizze meg bucaresti-i vasuti jegyét!  
A jegyek láttamozása a kiállításon történik.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben**

VEZÉRKÉPVISELET, ERCELSIOR, CALEA ARDȘILOR 78, BUCUREȘTI



**Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?**

**Lotion  
Faciale  
Scherk**

18 SCHERK, ARDȘILOR

SCHERK

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem. Problémája ki azonnal! Üvegek & Lei 62'103'164'300'475'

## Costinescu miniszter:

### A devizakereskedelmet ki kell venni a Banca Nationala kezéből és a magánbankokra kell bízni, állami ellenőrzés alatt. — Feltűnést keltő nyilatkozatot adott a volt kereskedelemügyi miniszter

A gazdasági köröket még mindig élénken foglalkoztatja az a helyzet, amely a kompenzációk problémája körül beállott. Mint jelentettük, a Banca Naționala Costinescu miniszter távozását a kereskedelemügyi miniszterium eléről fel akarja használni régi álláspontjának keresztülvitelére és oda igyekszik hatni, hogy megszüntessék a kompenzáció kivételét. Costinescu egészségügyi miniszter, aki most személyében érzi dezaválva magát, rendkívül éleshangú nyilatkozatot adott a Banca Naționala ellen és ebben többek között a következőket mondja:

— Az az állítás, hogy a kompenzációk miatt a Banca Naționala devizakészlete erősen csökkent volna, rosszul van megfogalmazva, mert a kompenzációk engedélyt csak olyan cikkekre adtak, amelyek kivétel normális eljárás mellett lehetetlennek mutatkozott. Mit hoztunk be a kompenzációs engedélyek alapján? Elsősorban nyersanyagokat, különösen pedig gyapotot, amelynek megfizetésére a Banca Naționalának kellett volna előteremtenie a devizát és miután tudjuk, hogy a Banca Naționala ismeretes átutalási képtelensége folytán külföldi fizetéseket teljesíteni nem lehet, ezen tételek átutalásával megkönnyítettük a Banca Naționala helyzetét. Az a

tény, hogy a függő külföldi adósságok nagyrészt kompenzációs kivételből egyenlítettük ki egy év alatt, megszüntette a kifizetetlen külföldi adósságok problémáját, ami nemcsak az országnak, de elsősorban a Banca Naționalának jelentett addig hátrányos helyzetet.

— A Banca Naționala vezetői szerint a Jegybank néhány százmillió lei értékű devizát nem kapott meg a kompenzációk miatt. Felleszem a kérdést, mi történt azon nyolcmilliárd lei értékű devizával, amelyet a Banca Naționalának normális uton kellett volna megkapnia? Hol vannak ezek a devizák? Mire használták fel őket? Nézetem szerint a Banca Naționala teljesen kiesett a törvényes szerepből. Hitelemüveletekkel, váltószámítolásokkal kellene foglalkoznia, emellett mindezt elhanyagolja és szinte kizárólag devizakereskedéssel foglalkozik. Az a véleményem, hogy a devizakereskedelmet ki kell venni a Banca Naționala kezéből és az állam ellenőrzése mellett a magánbankokra kell bízni. A kompenzációk teljes megszüntetése, több, mint butaság, súlyos hiba. Mezőgazdasági iparunk nagy részét tönkretenné ez az intézkedés. Az én kívánságom az, hogy nem vagyok képes a középzszerűség diktatúráját eltűntetni, bármilyen jellegű legyen is az, — fejezte be feltűnést keltő nyilatkozatát Costinescu miniszter.

## Csütörtökön nyílik meg Arad-on a gyümölcs-hét

Pavillont emelnek a városháza előtt

Arad-város átmeneti bizottsága szombat déli előtti ülésén foglalkozott a „Gyümölcs-hét” kérdéssel. Az ülésen megjelent Adam Iancu dr., a Mezőgazdasági Kamara elnöke is, aki annak a kérésnek adott kifejezést, hogy járuljon hozzá a város vezetősége ahhoz, hogy a „Gyümölcs-hét” tartamára a városháza előtt izléses külsejű pavillont emeljenek, ahol Arad-megyei gyümölcsöket mutatásnak be és áruljanak. Ezt a kérdést az átmeneti bizottság jóváhagyta, egyben pedig három ezer leit szavazott meg a „Gyümölcs-hét” céljaira, míg a pavillont felépítésére munkaanyagot és munkaerőt ajánlott fel.

A „Gyümölcs-hét” megvalósításához a megyei prefektúra, a Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Mezőgazdasági Kamara 20—20 ezer lej járul hozzá.

## A jugoszláv Nasic 500.000 fontos konverziós kölcsöne

A jugoszláv hatóságok mindennemű szekvesztrációs eljárást beszüntettek a jugoszláv Nasic ellen. Teljes megállapodás történt a 47 millió dináros kincstári követelés kifizetése tekintetében, amelyre egy nagyobb összeget, zágrábi hírszerint 14 millió dinárt a jugoszláv Nasic már ki is fizetett, míg a hátralék kiegyenlítésére háromévi halasztást kapott. Ugyerre a célra, mint a régebbi függőadósságok konverziójára, továbbá üzemkibő-

vitésre, — miután a jugoszláv Nasic üzletmenete és exportja igen kedvezően fejlődik, 500.000 fontos értékben hosszabb lejáratú kölcsönre konvertálták a Nasic függőkölcsönét és egyéb tartozásait. Tulajdonképpen egy intern tranzakciónak van szó és a jugoszláv Nasicnál nem változott lényegében semmi, amennyiben régebbi kölcsönök konverziójáról van szó. Ezáltal a jugoszláv Nasic helyzete konszolidálódott és most már nyugodt légkörben, kedvező auspiciumok mellett prosperálhat.

## A sertésvész pusztításai Arad-on

Az utóbbi időben súlyos gondot okoz egy a tenyésztőknek, mint az állatexportőröknek a sertésvész, amely Arad-on pusztít. Popovici David dr., városi főállatorvos a városvezetőség szombat déli előtti ülésén részletes jelentésben számolt be a helyzetről. A jelentés szerint július 6-tól szeptember 1-ig 189 aradi udvarban fordult elő sertésvész és 217 sertés pusztult el. A vész pusztításának megakadályozása végett ingyen oltásokat kellene alkalmazni, ami 80 ezer lei kiadást jelentene.

Szóba került az ülésen, hogy előreláthatólag október havában tízezer darab sertés kivitele indul meg Arad-környékéről és ezért a városnak elsőrendű érdeke, hogy a sertésvést itt minél előbb elfojtsa, annál is inkább mert ha itt a sertésvész tovább tart, az aradi vágóhídon nem vághatják a kivitelre kerülő sertéseket, ami a városi pénztárnak nagy kárt okoz. Mindezekre való tekintettel a város vezetősége megbizta Popovici David dr.-t, hogy Vulpe Josif helyettes átmeneti bizottság elnökkel és Memete Dumitru dr., átmeneti bizottsági taggal tanulmányozza át a helyzetet és a gyors megoldásra vonatkozóan a városvezetőség legközelebbi ülésére konkrét javaslatot terjesszen elő.

## Fegyverben a földgolyó

# Ellenséges légiflotta Metropolis felé!

**Írta: WALDO ROBESON**

Metropolis egy nagy ország nagy fővárosa. Mint a legtöbb nagyváros: folyó partján fekszik. Ezt a várost három oldalról hegyek veszik körül. Hatalmas környékén egy sereg külváros és előváros tele gyárakkal, munkáslakónegyedekkel.

Metropolis parlamentje már évekkal ezelőtt nagy összegeket szavazott meg fegyverkezésre. Polgári légvédelmi törvényt hozott be, a városi lakosság legnagyobb részét jól kiképezték. Az elmúlt hat év alatt bérházépítési engedélyt csak előírásos bombabiztos fedezékekkel ellátott tervre adtak ki. A polgári légvédelem központi szervezőbizottsága jó előre kidolgozott egy élelmezési és vizellátási programot. Az elmúlt három év alatt több polgári légvédelmi gyakorlatokat tartottak, amelyeknek eredménye fölött az illetékes hatóságok legnagyobb megelégedésüket fejezték ki. A város roppant földalatti villamos-hálózatának egyes szakaszait gáz- és bombabiztos fedezékekkel építették ki.

## A hadüzenet

Metropolis polgárai ezen a reggelen nem ébredtek sokkal nyugtalanabban, mint az elmúlt két év bármelyik reggelén. A külpolitikai helyzet nagyon feszült. Ez utóbbi időben egyre több szó esik háborúról, több határincidens is volt, az Ellenséges Ország egyik katonai felderítő repülőgépe nemrég lőtték le az ország legnagyobb fegyvergyára felett. Olyan területeket, amelyeket egy-egy ország kormánya légi szempontból tabunak nyilvánít, idegen repülőgéppel átrepülni tilos. Az Ellenséges Ország egyik felderítő gépe a közelmúltban mégis aránylag alacsonyan és aránylag lassan itt repült el, de a fegyvergyár légvédelmi tűzérsege előzetes és figyelembe nem vett leszállásra felszóllító jeladás után lelőtte. Kitűnő térképészeti filmfelvételre találtak a lelőtt repülőgépben és sok ezer méter filmfelvételt. Mindez történt, de azért Metropolis polgársága ezen a reggelen nem volt nyugtalanabb a megszokottnál. Minden polgár észjárásába valahogyan berögződött az az atavisztikus hit, hogy háboru nincs hadüzenet nélkül.

Azt a tényt, hogy a központi hadvezetőség már hetekkel ezelőtt elrendelte a teljes légvédelmi készséget és hogy az általános mozgósítás minden előkészület megtörtént, a polgárok csak részben tudták, de nem hitték, hogy ez szükséges. Annyi bizonyos, hogy ezelőtt egy héttel váratlanul nagy tömegeket hívtak be hadgyakorlatra. Nos, ezen a reggelen csakugyan történt hadüzenet. A hadüzenetet korán reggel kézbesítették az Ellenséges Ország fővárosában székelő metropolisi nagykövetnek, de ugyanabban a pillanatban az Ellenséges Ország légiflottájának támadó része a Metropolis határos területek repülőteréről már fel is szállt. Ugyanakkor kapta meg az értesítést Metropolis hadvezetősége is és amikor Metropolisban megindult a katonai gépezet, egyben megszólaltak a város több pontján elhelyezett szirénák és rémületes bugással perceként keresztül hömbölytek: légitámadás várható, gáztámadás várható.

## Egy város megdermed

Aki most repülőgépről nézné a hatalmas várost, egyszerre látna fokozatos megdermedését. A légvédelmi terv szerint a légitámadás idején a város életének legnagyobb része megbénul, csak néhány gyár és néhány hivatal bombabiztos helyiségeiben folvik tovább a munka, a lakosság többi része kötelességgel azonnal arra a helyre sietni, amelyet a számára kijelöltek. Bérházak, intézmények, hivatalok óvóhelyei éppúgy megfelelnek, mint a hatalmas földalatti villamoshálózat különböző bombabiztos hombjai. A villamos, autóbusz és autóforgalom lassanként leáll. Mindenki a helyén van, illetve aki nincs a helyén, az a legközelebbi utjába akadó nyilvános óvóhelyre próbál bejutni. A mentők és tűzoltók különböző központjaiban teljes létszámmal együtt ül a legénység, nyakukban a gázálarc, csak egy mozdulat és mindegyiknek a fejére kerül.

A város moraja elül. A főbb utvonalaikon hatalmas teherautók helyezkednek el, rajtuk gáztalanító-készülék. Ezek a hatalmas készülékek majd később a gáztámadás esetén kezdenek működni.

Minden központban különleges oxigéntömlős

osztag gubbaszt egy-egy készülék körül: ezek az osztagok fogják felvenni a küzdelmet a mustárgázak ellen.

A gáz- és bombabiztos óvóhelyeken együtt szorong Metropolis lakossága. Mindnyájan a rádióhangszóróra néznek, innen kapnak majd időnként tájékoztatást.

De most hagyjuk a lakosságot, hagyjuk azokat az idegrázó jeleneteket, amelyek egyes óvóhelyeken lejátszódnak. Hiába tudja a lakosság, hogy légi támadás ellen lehet védekezni, hogy gáztámadás ellen lehet védekezni, hogy a haditechnika mai fejlettsége mellett és a légi fegyverkezés mai méretei közepette egy nagyváros ellen egy légitámadás alig tarthat tovább egy-két óránál, mégis sokan vesznek el a fejüket. Tétlenül maguk elé merednek ülnek az egyes emberek, másutt vadul vitatkoznak, van aki kártyát vesz elő a zsebéből, kártyaparti folvik, nagy kelete van az újságoknak, keresztrejtvényeknek. Mindenki úgy igyekszik agyonütni az időt ahogyan tudja.

Rendőri karhatalmi osztagok öröködnék az elhagyott uccák, lakások vagyonszövésége felett.

## Golyószóró „szimultán”

Térjünk át a város légvédelmére. A város központjában, amely jelenleg nem a központban, hanem az egyik hegyoldal északra néző óriás fedezékében fekszik, most néhány ember ül a rádiótelefonkészülékek előtt. A rövidhullámú rádiótelefonok tömege adja egymásután a jelentéseket.

A várostól husz kilométernyi távolságban áll a léghárító ütegek svürtje. Ezek a négy ágyuból álló egységek négyszög alakúak. A négyszög minden sarkán áll egy hatalmas hosszszűcsövű léghárító ágyú. Ez az egység egy igen szellemesen megkonstruált önműködő villamoskészülékkel megállapítja a repülőgépek helyzetét és a négy ágyútorkot állandóan becélozva tartja. Későbbben látni fogjuk, hogy ezeket az egységeket igen könnyű kezelni. Az ágyutorkok állandóan az ellenséges repülőgépekre irányulnak és bármely pillanatban sütniük el őket, igen nagy a találati valószínűség. A négy ágyutork egyszerre tüzel és tűzhálóba borítja az ellenséget.

Azok, akik a Metropolis légvédelmi központjában ülnek jól tudják, hogy a modern haditechnika minden lehelő védőeszközével ellátja a várost, hogy Metropolis légvédelme a lehetőséghez képest majdnem tökéletes, de ugyanakkor tudják, hogy a sok léghárító üteg nem elég és még az sem teljesen megbízható gondolat, hogy a légvédelmet a légiflotta is támogatja.

A támadók elé már elindultak a gyorsított gépfegyverekkel felszerelt vadászrajok. A vadászrajok repülőgépeit négy- vagy hatszoros gépfegyverfészekkel látják el. A fészeket a szárnyak áramvonalába rejtett, csak kevésbé kiálló kupokba helyezték el. A pilóta vagy a kísérő a gépfegyvereken egyszerre játszik „szimultán játékokot”, mert az összes gépfegyverek szóró hatásával úgy veszi célba az ellenséget, mint a körvadászoknál a vadászok sora szokta sörétes puskáival a futó nyulat. A védő flotta másik igen hatásos harcieszköze a „fiashordó” iker-repülőgép, amely két gépből, „anya” és „fiu”-gépből áll. A támadó gép adott pillanatban egyszerre két védőegységgel találja magát szemben, a szétválás pillanatában az egyik alája, a másik föléje repül. Az ellenséges légi flottának legalább két-három légvédelmi repülőgyűrűn kell áttörni, mielőtt eljuthatna a város fölé, hogy robbantó, gyújtó gázbombáit a városra szórja.

A határ felett már cirkálnak a kis felderítő repülőgépek és a pilóták rövidhullámú rádióleadón telefonálnak a központba. Most befutott az első jelentés: délnyugati irányból hatalmas légi had közeledik Metropolis határa felé. Ugyalátszik, az ellenséges flotta egyetlen gyilkos támadással akarja romhalmazzá pusztítani Metropolit.

Az elképzelt háboru, amelyet a mai napig fel-talált, konstruált illetve alkalmazott eszközökkel vívunk, megkezdődött. Az ellenséges ország légiflottája a reggeli hadüzenet pillanatában koncentrikus támadásra indult. Mi itt főleg azzal foglalkozunk, hogy ez a háboru, amelynek nyitánya a légiflotta küzdelme: a Metropolis szempontjából miképpen folyik le. Természetesen azonban nem

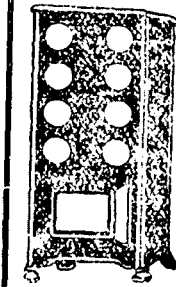


**URAK !!** Gondtalanul csak a **PRIMEROS Brilliant Extra Prissima-val** alszik Ön, am' a legujabb ezen a tóron!

szabad teljesen elszigetelni figyelmünket, hiszen egy és ugyanabban a pillanatban a légiháboru is több helyen folyik. Nemcsak az ellenséges ország légiflottája támadja meg Metropolit, a Metropolis légihaderő egy része is támadást intéz az Ellenséges Ország fővárosa, főbb ipari és katonai gócpontjai ellen. Elvben így elképzelhető volna, hogy a két szembenálló fél teljesen egyenlő arányú pusztításokat végez. A gyakorlatban persze az eltérő földrajzi helyzet, a katonai felkészültség különböző foka és más tényezők miatt ez a légiháboru esetleg el is döntheti az egész háboru kimenetelét, vagy legalább is döntően befolyásolja.

Következő cikkünk:

LÉGICSATA METROPOLIS FELETT.



**Sok tizezer**

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

**„ZEPHIR”**

kályha az összes kályha között a

**LEGJOBB**

**10** kgr. fával fűt egy normál szobát **24** órán át

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**

Consum és Inlesnirea könyvre készpénzárbankapható

Lerakat: **Csetey és Seitz vaskereskedés Arad**

Eul. Regele Ferdinand 49.

## Eladott arad-i ingatlanok

Bujdos Albert eladta a Rózer-düllőbeli 176 □-öles telket 6.000 leiert Butariu Györgynek. — Ardelean Aron eladta a Libas-düllőbeli 278 □-öles telket 4.000 leiert Truța Jánosnak. — Ruzsity János eladott a Brúnek-düllőben 1 hold 729 □-öles szántót 22.000 leiert Pintér József és nejének. — Hajas Andrásné eladta az Izlazul Mare-düllőbeli 2 holdas szántót 15.000 leiert Janosev Lázár és nejének. — Kotok Péterné eladta a Str. Dna Balaga 204. sz. házat 15.000 leiert Nádra István-nak. — Berariu Dimitrie eladott a Birkás-düllőben 2 holdas szántót 5.000 leiert Tyinka Emiliának. — Abrahám Sándorné eladta a Cetatea Veche téren 221 □-öles telket 20.000 leiert Stanitz Jánosné és társainak. — Truța Vasile és társai eladták a Str. Rahovei 103/a számú házat 20.000 leiert Habas Istvánnak. — Karagyna Józsefné eladta a Str. Abatorului 16. sz. 130 □-öles telek fele jutalékát 50.000 leiert Jantó Sándornak. — Tabacu Ilie eladta a Libas-düllőbeli 278 □-öles telket 14.000 leiert Kurucz Mihálynak. — Farkas Károlyné és társai eladták a Calea Bihorului 24. számú házat 65.000 leiert Killik Margit és társainak. — Institutul de Credit și Păstrare al Comerciului din Arad eladott a Rózer-düllőben egy 176 □-öles telket 14.000 leiert Horváth István és nejének. — Muntean Sava és neje eladták a Nvo. másköz-düllőbeli 1 hold 900 □-öles szántót 12.000 leiert Illin Jánosnak. — Korubszky Margit eladta a Str. N. Oncu 12. sz. házat 248.000 leiert Löwenberg Gizellának. — Lascu Gavril és neje eladták a Str. Abatorului 38/a szám alatt egy 152 □-öles telket 20.000 leiert Pascuțiu János és nejének. — Musca Jánosné és társai eladták a Str. Griviței 229 □-öles telket 25.000 leiert Hangos Máriának. — Glück Irén eladta a Str. Dna Balaga 142. sz. házat 95.000 leiert Bauer Mihálynak. — Bugariu Todor eladta a Cetatea Veche-téri 221 □-öles telek fele jutalékát 70.000 leiert Muscalu Györgynek. — Osztain Hermina eladta a Sario-düllőbeli 1 hold 880 □-öles szántót 21.000 leiert Illin Szávanak. — Baner Cecilia eladott a Str. 10. Maiu 12. szám alatt egy 170 □-öles telket 550.000 leiert Malkó Henrik és nejének.

A szerkesztésért:

**Dr. STAUBER JÁNOS**

felel.



**Avram Iancu-térhez**

közel masszív lókarbanl sárokberház, 2x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás komplett lakásokkal, 42.000 jövedelem, nagy uccal fronttal, vízvezeték, szőnyeg, 380.000.

Színházhoz közel emeletes, abszolút lókarbanl üzletes bérház, nagyrészen fürdőszobás lakásokkal, parkettázva, cca 10% bto jövedelemmel, 1.500.000.

Házak a város minden részében, minden árfokozatban földiek, szállások és telkek adásvételét közvetítem.

Pénzkölcsönöket folyósítatok.

**HATSCHÉK**

**Ingatlanforgalmi Irodája**  
Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott)

**Rádióműsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 13.

București. 7.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny, gramofon-lemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 11.50 Harangszó. 12.10 Szent beszéd. 12.20: Vallásos zene. Karénekek 12.40: Időjelzés vizátlás, emlékeztető naptár. 12.45: A Marcu-zenekar hangversenye. Közben kulturális hírek, sport 13.40: Hangverseny. 15: A falu órája. 15.15: Népszerű zene. 16—16.45: Népies zene. 19: Időjelzés, időjárás. 20.15: Felolvasás. 20.35: Román művészek hanglemezen. 21.15: Egészségügy falun. 21.30: A pozsonyi kisanant-értekezlet. 21.35: Cseh és jugoszláv zene. 22: A kis-

antant-államok külügyminisztereinek fogadtatása Pozsonyban (helyszíni közvetítés). 22.30: Hírek. 22.40: Sport. 22.55: Esti hangverseny 23.55: Hírek. Budapest I. 10.30: Hírek 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Róm. kath. istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Nagy Izabella magyar nótákat énekel. 14.45: Rádiókrónika. 15: Híres kettősök és hegedűszólók. 16: Földművelésügyi rádió-előadás. 16.50: Jazz-zenekar. 17.30: A Tisza a költészetben és a valóságban. 18: Goda Gizella és Laurisn Lajos énekel, zongorakísérettel. 19: Elbeszélések. 19.30: A rádiós szalonzenekara. 20.40: Közvetítés a Nemzeti Színházról. „Harangvirág” Viziték 3 felvonásban. Irta: Andai Ernő. Az I. felvonás után kb.: 21.25: Hírek. A II. felvonás után, kb.: 22.45: Hírek. Az előadás után, kb.: 23.40: Hírek sport-eredmények. 24: Cigányzenekar. 1.05: Hírek.

Budapest II. 16—16.45: A Könyvkötő Munkások Szakegyletének vegyeskara. 17.30—17.50-ig: Jazz-zenekar. 19.35—20.05-ig: „Régi angol királykoronázások”. 20.45—22.15-ig: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 22.20—22.40-ig: Hírek. 22.45—23.35-ig: Hanglemezek.

Bécs. 11: Lemezek. 15.20: Strauss János és József műveiből. 18.50: Rádiózenekar. 23.20: Pataky Kálmán tenor dal- és ária-estje. 0.15—2: Táncczene. Belgrád. 7—8.30: Reggeli műsor. 12: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 19.20: Rádiózenekar 22.20: Vendégülö zene. 22.50: Táncclemezek.

Deutschlandsender. 10.45: Könnyű zene. 14: Könnyű zene. 15: Szórakoztató zene. 17: Hangverseny. 19: Opera-, operett- és táncclemezek. 23.20: Haydn:

Pacsirta-négyes. 24: Táncczenekar. Milánó. 21.40: Szimfónia. 22.30: Szimfónikus hangverseny. Martucci: Novelletti: Nocturno. Bazzini: Saul, nyitány. Mancinelli: Kleopátra, nyitány. Utána táncczene. 24: Beszélő ujság. Majd táncczene.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 14.

București. 7.30: Ritmikus torna, hírek, hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsok. 13.30: Időjelzés, viz. állásjelentés, kulturális hírek, sport. 13.40: Déli zene. 14.15: Hírek 14.30: Szórakoztató zene. 15: Legújabb hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Délutáni zene. 20.20: Rádióegyetem: Euripides hősnői. Vakaoré Iuliu előadása. 20.40: Híres énekesek hanglemezen. 21.15: A parasztság lelki egysége. 21.30: Kamarazene. 22.05: Időszzerű apróságok. 22.10: Román népdalok. 22.30: Hírek, sport. 22.45: A Jean Marcu-zenekar esti hangversenye a Splendid Parc étteremből. 23.45: Hírek a külföld számára francia és német nyelven. 23.55: Utolsó híradás.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: „Régi magyar társasjátékok”. 11.45: „Mi lesz, ha kiapadnak a föld energiaforrásai?” 13: Déli harangszó. 13.05: Cigányzenekar. Közben kb.: 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Férfi-énekötös 15.40: Hírek, éttrend. 17.15: A rádió diáktévéje. 17.45: Pontos időjelzés. 18.30: BSzKRt-zenekar. 19.20: „A polgári légtalalom”. 19.50: Énekhangverseny. 20.30: „Reggeltől estig”. 21: Hanglemezek. 22.10: Hírek. 22.30: „Francia kamarazene”. 23.15: Időjárásjelentés. 23.20: Jazz-

zenekar műsora. 24: Szimfónikus zenekar. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.20: Bándó Gyula dr. hegedűl, zongorán kísér Környei Béla. 19.55—20.25-ig: Német nyelvoktatás. 20.30—20.55-ig: Jazz-dalok. 21—21.30-ig: „Budavár visszavételének irodalmi emlékei”. 21.35—21.50-ig: Hírek.

Bécs. 8.25—9: Lemezek. 12.25: Paraszti zene lemezek. 13.20: Könnyű zene. 14.10: TIM Eulenspiegel vidám csínyjel (Lemezek). 15: Mozart: G-dur vonósnégyes. 23.10: Szórakoztató zene. 0.45: Táncczene.

Kassa. 11.05: Lemezek. 13.05: Lemezek. 17.10: Rádiózenekar. 19.45: Ruszin és magyar lemezek. 20.10: Román lecke.

Belgrád. 7—8: Reggeli műsor. 13: Rádiózenekar. 18.20: Lemezek. 18.45: Népdalok. 19.10: Rádiózenekar. 20.50: Grussmann Arnold héber dalokat énekel. 21.30: Opera a Nemzeti Színházról.

Berlin. 7.30: Könnyű zene. 15—23: München. 23.30: Vidám lemezek. 24—1.30: München.

Milánó. 18.15: Táncczene. 20: Vegyes zene. 21.05: Lemezek. 21.40: Vaccari: Il nastro giallo, háromfelvonásos operett. A szünetekben csevegés. Operett után 0.30-ig: Táncczene.

**Tiszta, mosott rongyot**

gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**KEZDŐDIK AZ ISKOLA!**

Tanszereit és egyéb szükségletét az alanti cégeknel szerezhetheti be a legolcsóbban!

<p><b>Iskolai pellerinek, leányka kabátok</b> legolcsóbbak <b>RADO</b> női felöltő áruházában CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4089</p>	<p><b>Tartós iskola cipők</b> férfi- és női divatcipő újdonságok <b>Sándor</b> cipőáruházában Bulv. Reg. Ferd. 11. szerezhetők be legolcsóbban. 4044</p>	<p>Iskolai patenharisnyát, selyemharisnyát, férfitoknit, selyemkombinét, reformnadrágot, keztűt szvettert, stb. készpénzárak mellett vásárolhat <b>Bogyó A.</b> Str. Eminescu 1. 4048</p>	<p>Egyenruhaszövetek a legnagyobb választékban, a legjobb minőségben és a legolcsóbb árban <b>L. SCHUTZ</b> posztóáruházban. 4040</p>		
<p>Iskolai harisnyák, szvetterek, kötöttárak, 4051 trikok legolcsóbban <b>GÓLYA</b> ÁRUHÁZBAN vásárolhatók Str. Metlanu I</p>	<p>Szappanok, fogkefék, fog- és szápoló-szerek, fésűk- és illatszerek nagy választékban <b>D'OR</b> illatszertárban Str. Eminescu 10. 4041</p>	<p>Iskolásoknak egyenestartók, harisnyatartók, talpbetétek, egészségügyl oikkek legolcsóbban beszerezhetők <b>SALVATOR</b> cég-nél, P. Avram Iancu 21. 4038</p>	<p>Előírássos iskolai egyenruhák, polgári öltönyök, télikabátok legolcsóbb áron <b>ANGERER SÁNDOR</b> úr szabónál, Str. Marasesti és Consistoriului sarok. 4046</p>	<p>Saját készítményű iskolai- és aktatáskák nagy választékban <b>JAGER VILMOS</b> böröndösnél 4045 Str. Marasesti 4.</p>	<p>Őszi idényre saját készítésű FÉRFI- NŐI- és GYERMEKCIPIK legolcsóbb árban 4042 „Mercur” könyvre is <b>CZERNOCZKY MIHÁLY</b> Str. Eminescu 20-22.</p>
<p>Aktatáskák különböző méretekben és minőségben. Iskolatáskák vászonból és bőrből. Könyvszíjak a legolcsóbban 4053 <b>KRAMAROVICS</b> böröndösnél, P. A. Iancu 3</p>	<p>Iskolai szövetek, glottok, harisnyák nagy választékban a legolcsóbb árban <b>GOLDSTEIN LAJOS</b> divatáruházában Arad, Str. Bratianu 2. Minorita-palota. 4043</p>	<p>Modern ZSEB- és KARORÁK, ékszeresek és látszerek nagy választékban a legolcsóbb árban <b>Gartner</b> brás-ékszerész-nél, P. Avram Iancu 1. 4050</p>	<p>Iskolai egyensapkák, elsőrendű kivitelben, cserkész- és strajarel felszerelések nagy választékban: <b>VÜRZEL TESTVEREK</b> sapkakészítőnél, színház hátsó bejáratával szemben. 4035</p>	<p>Szülők figyelmébe! Iskolai egyenruhák, pellerinek, kabátok, intézeti kelengyek, méret után is legolcsóbban <b>MODELL-SZALON</b>-ban Eminescu-u. 8. szerezhetők be</p>	<p>Iskolai könyvek bekötését. Modern képkeretezést legjobb kivitelben, legolcsóbban készít „REGISTRUL” könyvkötészet és képkeretező <b>Menráth</b> P. Avram Iancu 3. 4052</p>
<p>Iskolai <b>Cipők</b> és torna <b>Cipők</b> nagy választékban <b>APPONYI TESTV.</b> városházával szemben 4054</p>	<p><b>VÖRÖS JÓZSEF</b> paplanos és kárpitos Str. Eminescu 12. (udv.) Vállal minden e szakmába vágó munkát a legolcsóbban, 4037</p>	<p>Iskolakönyvek és egyéb bekötések legjobban készülnek <b>Davidovics</b> könyvkötészet és vonalzó intézetében Bul. Reg. Maria 24,</p>	<p>Iskolai egyenruha legjobban, legolcsóbb <b>SZÁNTÓ és KOMLÓS</b>-nál CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4049</p>		

## Legszebb villa

A belváros legértékesebb utcájában, minden kényelemmel felszerelt 5 szobás összkomfortos lakással, nagy parkkal, elköltözés miatt, majdnem teljes értékében eladó.

P. A. Iancu közelében egyemeletes teljesen jó karban levő ház, 6 bérlemény, részben parketta, fürdőszoba, cserépkályhák, 60.000 lei évi jövedelem, 575.000 lei. Belváros legforgalmasabb utcájában 2 emeletes ház, 7 bérlemény, parketta, fürdőszoba, 1.200.000 lei. A Neuman-palota közelében masszív ház, 5 és 4 szobás, összkomfortos lakással, 825.000 lei. Központ közelében 12 lakásos nagy sarokbérház vízvezetékekkel, 80.000 lei jövedelommal, átvethető bankkölcsönrel, 650.000 lei. Belváros értékes utcájában új emeletes ház, 3 szobás, összkomfortos lakásokkal, 850.000 lei. Minis-en 4. kat. hold fajsúlyú teljes felszereléssel, nyaralóval, 175.000 lei. A termés 3 évre 10 leies árban a mostani tulajdonosnak leköthető.

A fentiekben kívül házak nagy választékban, a város összes utcáiban eladók. 4227

**Haász** ingatlanforgalmi irodája  
Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Alapítva: 1919.

## MODERN

### villa-bérház

2 lakással 550.000 leiért, magánház külön egyszobás lakással 260.000 leiért, 3 lakásos emeletes új ház 850.000 leiért, kétszobás fürdőszobás kis ház 135.000 leiért eladó. Bérház 10 szalák hozammal 1100 □-l területtel áron alul 800 ezer leiért. Belvárosi telkek 50, 90, 125 és 150.000 leiért, villatelek 55.000 lei-től.

ELEMÉR IRODA, ARAD,  
Strada Bratianu 5. szám.

## Vasutállomás közelében

Iparvállalati célokra alkalmas ház, nagy műhellyel, lakóházzal, cca 650 négyszögletes területtel, 550.000 leiért.

Közkórház közelében jó ház 5 szobás, fürdőszobás uccai és 1 szoba konyha udvari lakással, 300 négyszögletes kerttel, 310.000 leiért.

Legjobb megépített magastödszintes ház 2x3 szobás, fürdőszobás, 2x2 és 6x1 szoba konyhás lakással, alapincézéssel, 1.050.000 leiért.

A. Iancu-tér közelében alapincézett ház 3 szobás, fürdőszobás és 1 szoba, konyhás lakással, szárazkapu bejárattal 285.000 leiért.

Párnevában jó ház 1x3 és 1x1 szoba, konyhás lakással, 300 négyszögletes kerttel, 250.000 leiért.

Ugyanott 6 éves ház 2x2 szoba, konyhás lakással, 200 négyszögletes kerttel, 130.000 leiért.

Ugyanott új ház 2 szoba, konyhás lakással 80.000 leiért.

És a város minden részében bér-, magán- és üzletházak, telkek, valamint környéki földbirtokok és podgoriai szőlők nagy választékban eladók.

## LŐRINCZ

Ingatlaniroda 4250  
Arad, Str. Eminescu 8. sz.

### ALKALMAZÁS

FRAULEIN zu fünf jährigen Knaben gesucht Bul. Reg. Maria 24. Dr. Ungar.

MEGBIZHATÓ kifutó felvételt. Sztrakovics. Piața Avram Iancu No. 3.

TISZTESSÉGES mindenféle anyagra keressék. Carol-körút 36., földszint balra. 4295

VIZSGÁZOTT komoly ápolónő ajánlkozik, fehér és ruhanemű varrást is vállal. Cimeket a kiadóba kér. 4251

JÓ MALOMSZERELŐ főmolnár állást keres azonnali belépésre. Cim: Mogyoróssy, Chisineu-Cris, Padureni No. 291. 4254

## APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :- szó 2 lei. :-

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel

Az apróhirdetéseket előre fizetendők.  
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.  
Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

*Regedius*  
nyakkendő  
Budapest

Konyhakertész kerestetik azonnali belépésre. Ajánlatok bizonyítvány másolatokkal és fizetési jegyekkel: Glük Fülöp, Alba-Iulia, Reg. Maria 9. küldendők. 4103

Négy középiskolát végzett, volt zárdista, irodai alkalmazás: keres. Cim a kiadóban. 4154

Szobrász és betüvésnök tanulókat felvétetik 4 középiskolát végzett tui fizetéssel. Rózsa Testvérek sirkóráktár. 4237

NAPI 50 leiért saját varrógéppel, ruha, fehérnemű javítását, átalakítását vállalom. Cimeket a kiadóba kérem. 4257

MUNKÁSNÖK felvétetnek cukorka és csokoládé gyártásban jártasak előnyben. Barthmes, Str. N. Filipescu 40. 4269

INTELLIGENS német kisasszony félnapi állást keres. Cimeket a fiókiadóba kérek. 4262

FIATAL HÁZMESTERPÁRT keresek 2 lakásos uriházhoz, szerelőt, bádogost, vagy egyéb háznál használható mesterséget, felesleges takarításért külön fizetés, házmesteri jövedelem 250 lei és tűzifa. Cimeket, pontos adatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 4273

KIFUTÓ fiu felvétetik „Salvator”. Pta Avram Iancu 21. 4278

KITÜNŐEN főző mindenek szakácsnő Budapestre felvétetik Bársony, Piața Avram Iancu 18. 4279

PERFEKT szabás varró nő vidékre kerestetik. Cim a fiókiadóban. 4289

### LAKÁS

2, 3 és 4 szobás frissen festett, erkélyes modern lakás kiadó. Str. Eminescu 30. 3726

KETTŐ vagy háromszobás, fürdőszobás modern lakást keresek. Cimeket a kiadóhivatalba kérek.

UJONNAN épült 3 szobás villa parkirozott udvarral, kisebb csaiádnak kiadó. Apponyi & Co., Rozsnyai-ház.

KÉT és 1 elegánsan butorozott és külön egy szoba kiadó garzon embernek vagy házaspárnak, fürdőszoba használattal. Str. Alexandri 7. földszint. balra. 4298

KÉT SZOBÁS fürdőszobás lakás október 1-re kiadó. Str. Stroescu 31. Bővebbet Str. Mețianu 13. 4288

AZONNALRA kerestetik, két butorozott szoba, 4 személyre.

KÉTSZOBÁS, parkettás magánház gyümölcsösrel. kiadó. Cim: Wohlmut, Građiste, Iosif Sterca Sulitiu 4-6. 4232

UJ MAGÁNHÁZ mely áll 3 szoba, előszoba, fürdőszoba, terasszal, okt. el-sejére kiadó. Bulev. Carol 4. (Villa soron.) Megtekinthető d. e. 11-től d. u. 5-ig. 4260

SINGER súlyszethető varrógép alkalmas áron eladó. Cim a kiadóhivatalban.

HÁROMSZOBÁS, fürdőszobás, emeleti, térre nyíló lakás novemberre kiadó. Piața Traian 1. 4271

Egyszobás, fürdő- és előszobás garzon lakás P. Imp. Traian 2. számú új házban azonnalra kiadó. 4223

CSINOSAN berendezett földszintes tágas butorozott szoba kellemes helyen kerestetik, esetleg dióttás kosztal „Kellemes hely” jeligére a kiadóba. 4209

Három szoba és mellékhelyiségek, iroda vagy lakás oéljára azonnal kiadó Bul. Reg. Ferdinand 6. alal. 4189

Tisztviselőnek külön szobát, teljes ellátást nyerhet uricsaládnál Str. Caragiule 11. 4294

UJ házban háromszobás összkomfortos modern lakás azonnalra is kiadó Bulv. Carol 68. 4270

PÉKSÉG, üzlettel, teljesen berendezve, 3 szobás, fürdőszobás lakással, pincével sürgösen, elutazás miatt eladó. Cim a kiadóhivatalban.

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Boroshordókat jó állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. 2343

Haláleset, elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért óska butorokat, ruhaneműket, testműveket, könyveket, szőnyeget, ágyneműt, matraccokat, hangszereket, máva a ura-napirt, óskavasat, padlólámpát stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Theodor Ciotea 10. 4219

GHIOROCON boroshordókat kölcsönbe keresek. Cimeket a kiadóba kérek. 2849

NATIONAL-KASSZA 3 szimiegyes, motoros, megdízásból eadó. Császár írógép vállalat, Select mozgó mellett. Telefon 393.

### Modern butorok

készben és megrendelésre jutányosan kaphatók

Csatlós I. műasztalosnál,  
Calea Saguna 184. 3119

MODERN ebédlő olcsón eladó. Cim a kiadóban. 4243

ZONGORA, rövid keresztthurog. jókarban eladó. Str. Pop Cicio 6-8. Bejárati Str. Deseanu.

EGY modern francia 4 ajtós új dióhálo eladó Str. Sava Raicu 138. 4228

MODERN francia dióhálo egészen új, olcsón eladó Str. Sarmisegetuza No 17. 4259

50 LITERTŐL 500 literig új hordók eladók. Szika József, Pecica. 4258

### OKTATÁS

FLEISCHERNÉ Deutsch Margit német, angol francia nyelvóráit szept. 15-től újból megkezdé. Str. George Popa 9. II. lépcsőfeljár, I. emelet.

HETENKÉNT háromszor német órád adok 50 leiért. Cimeket a fiókiadóba kérek. 4263

NÉMET, FRANCIA NYELV tanítás. Mérsékelt tandíj. Correpetálás Str. Eminescu 13. emelet. Jelentkezés délután 1-től. 4122

### PUY LEONKA

a román-, német-, francia-nyelvek a-nítását újra megkezdte. Str. Consi-toriului 7. II. em. 4265

Okleveles aktív román nyelvitanárnó vállal román, francia és német nyelv-tanítást. Cim: Sándor könyvkereskedésben. 42 5

TANULJON ANGOLUL új, sikeres módszerrel. Egyénenként és csoportban, kezdőknek és haladóknak. Megbeszélést: Str. Consi-toriului 7. I. emelet. jobbra, délután 3-5 4244

### INGATLAN

VIDÉKI gabonásnak elsőrangú saroktelkek közvetlen az Obor mellett, három uccára, eladó. Bővebbet Dömötör mérnök, Calea Aurel Vlaicu 59 4132

5 kisholdas szőlő sok faigyműveléssel, lával, villa-zerű kolna, jól berendezés pincével, minden elötagálható árért eladó. Cim Borlea Traian, Sira. 4188

BÉRBEVENNÉK 150-300 négyszögöles telket lehetőleg közel a belvárosához. Ajánlatokat „Telek” jeligére a kiadóhivatalba kérek. 4267

SZÉP magánház gyümölcsösrel eladó. Cim a kiadóban. 4272

BÉRHAZ 38.000 lei évi tiszta jövedelommal, 2 uccára szőlő fronttal, elutazás miatt 300.000 leiért sürgösen eladó. Cim a kiadóban.

### ELLÁTÁS

EGY-KÉT diákleány vagy fiu urt zsidóháznál teljes ellátást, gondos családi nevelést és oktatást kaphat mérsékelt árért. Calea Saguna 73. 4253

MADEMOISELLE Cler francia tanárnó elvállal serdülo urt lányt teljes ellátásra. Francia társalgás. Zongorahasználat. Érdeklődni Str. Pop Cicio 2. fél 1 és 1 óra között. 4236

EGY-KÉT diák teljes ellátást nyerhet. Str. Bratianu 16. I. em. Márkus. 4210

URICSAIAD ellátásra vállal középiskolai fiut correpetálással. Cim a kiadóban. 4293

### ÖZLETEK

SAROK üzlethelyiség olcsón kiadó. Különösen alkalmas aprított tűzifa, hentes vagy élelmiszerüzletnek, Str. General Coanda 11-13. szám. 4276

Bévezetett női fodrászüzlet családi okok miatt sürgösen eladó. Cim a kiadóhivatalban

TRAFIK a főté legforgalmasabb helyen átadó. Cim a kiadóban. 4391

FATELEP a központban nagy vevőkör-zettel kiadó. Cim a kiadóban. 4290

### KÖLÖNFÉLÉK

Beraktározási raktárban 1000 négyzetméteres felelősség mellett utinyon beraktározható. Alkalmi olcsó eadó egy kiámszintű, festett, modern új nácszoba, 1/2 rész ak és rész ajtólisztrénye, butorszövet, vil aylámpák, asztalok, karosszékek: Strada Moise Nicovra 9-11. 4134

ELVESZETT egy kétköves brilliáns függő. Becsületes megtaláló magas jutalom ellenében jelentkezzen a kiadóhivatalban. 4277

## Nagyjövödelmi

főtéri esemegeüzlet bodegával, berendezéssel, italméresekkel, 120.000 lei.

Calea Saguna-ban magas földszintes ház 1x2, elő, fürdőszobás és 1x1 szoba, előszobás lakással, 250.000 lei.

Galsán 2 kat hold szőlő, 1 szoba, verandás házzal, présház felszerelés és terméssel, 125.000 leiért eladó.

Megízott: **„KISS LAJOS”** ingatlan-irodája, Str. Horia 2. sz. II. emelet. 2866